

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 1

1 Petak, 4. februar 2022.

2 [Statusna konferencija]

3 [Javna sednica]

4 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-
5 konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 14:30h

7 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Dobar dan, svima i dobrodošli.

8 Zamoliću Sudsku službenicu, da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ovo je
10 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac, protiv
11 Hashima Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
12 Krasniqija.

13 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

14 A sada ću ljubazno zamoliti strane u postupku i učesnike
15 da se predstave, počevši od kancelarije Specijalizovanog
16 Tužilaštva.

17 Izvolite.

18 GĐA. LAWSON: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Želim vam
19 dobar dan svima koji su sa nama u sudnici ili nas slušaju na
20 daljinu. Kao zastupnici Specijalizovanog Tužilaštva, danas su
21 prisutni Alan Tieger, Viši Tužilac, Ward Feridnandusse,
22 Načelnik istražnog odeljenja Tužilaštva, Marlene Yahya Haage,
23 zadužena za obelodanjivanje i pravna pitanja, a takođe su sa
24 nama i dvoje stažista Ruth del Pino i Mia Vuković. Ja sam
25 Claire Lawson.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 2

1 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala. Sada, Odbrana.

2 G. Kehoe?

3 G. KEHOE: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Gregory Kehoe,
4 kao zastupnik predsednika Hasnima Thacija zajedno sa Pierrom
5 Prosperom, Sophie Menegon, Dastidom Pallaskom, Jonathan
6 Greenblattom -- i Luka Mišetić [kao što je prevedeno]

7 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

8 Sada ću dati reč g. Emmersonu.

9 G. KEHOE: [Prevod] Samo sam zaboravio da je ovaj lepotan
10 sa bradom Jonathan Greenblatt.

11 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
12 Dobar dan, Časni Sude i svima u sudnici i oko nje. Ja danas
13 zastupam g. Veselija, a u sudnici mi pomažu Andrew Strong,
14 Annie O'Reilley, Kujtim Kerveshi i gđa. Pascale Langlais.
15 Takođe je sa nama i Hajredin Kuci.

16 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Emmerson.

17 Odbrana g. Selimija, g. Young.

18 G. YOUNG: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Jeoffrey
19 Roberts, Rudina Jasini i Furtuna Sheremeti.

20 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

21 I gđa. Allagendra.

22 GĐICA ALAGENDRA: [Prevod] Da, najzad, Časni Sude, dobar
23 dan. Venkateshwari Alagendra, kao zastupnica g. Krasniqija
24 zajedno sa g. Aidanom Ellisom, Victorom Baiesuom i naš pravni
25 pomoćnik Mentor Beqiri.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 3

1 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

2 Za zapisnik želim da kažem da g. Thaci, g. Selimi, g.
3 Krasniqi i g. Veseli nisu prisutni fizički u sudnici, već
4 prate današnje zasedanje preko video-konferencijske veze.

5 Sada, Zastupnici žrtava g. Laws.

6 G. LAWS: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Dobar
7 dan, ja sam Simon Laws i ja sam Zastupnik žrtava u ovom
8 predmetu.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] I najzad, Sekretarijat.

10 G. NILSSON: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude, Jonas
11 Nilsson, odeljenje sudske službe Sekretarijata.

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Nilson.

13 I za zapisnik da kažem da sam ja Nicolas Guillou,
14 pretpretresni Sudija odn Sudija za prethodni postupak u ovom
15 predmetu.

16 22. januara zakazao sam ovu Statusnu konferenciju.

17 Zamolio sam strane u postupku da podnesu pismene postupke
18 ukoliko žele.

19 1. februara 2022., Tužilaštvo, tri tima Odbrane i
20 Sekretarijat su podneli svoja pismena zapažanja.

21 Svrha današnjeg zasedanja jeste da se razmotri u kojoj
22 fazi je ovaj postupak i da se porazgovara o temama koje su nam
23 na dnevnom redu i to posebno o obelodanjivanju, prevodima,
24 istragama Tužilaštva, istragama koje sprovode timovi Odbrane.

25 Kao i obično, pozvaću strane u postupku da svoje argumente

1 iznose koncizno u vezi sa svakom od tema.

2 Pre nego što pređemo na pitanje obelodanjivanja, prvo ću
3 se dotaći zahteva tima Odbrane g. Thacija da iznesu svoje
4 argumente u vezi sa preispitivanjem pritvora i izjašnjenjima
5 Tužilaštva u vezi sa rukovanjem poverljivim informacijama i
6 kontaktima strana u postupku sa svedocima.

7 Kada je reč o preispitivanju pritvora, pozivam Odbranu g.
8 Thacija da svoj zahtev podnese u kontekstu sledećeg
9 preispitivanja pritvora koje sledi. Što se tiče izjašnjenja
10 Tužilaštva na relevantne teme. Zamolio sam Sekretarijat da
11 takođe podnese svoje izjašnjenje koje je podneto juče, a
12 podeljeno stranama u postupku danas pre podne.

13 Pozivam strane u postupku da odgovore na ova izjašnjenja
14 pismeno do 14. februara 2022.

15 Zamoliću strane da sada iznesu svoje mišljenje u vezi sa
16 tim da li su dodatni usmeni argumenti u vezi sa ovim pitanjima
17 neophodni, ili bi u ovoj fazi više voleli da se angažuju u
18 okviru inter partes rasprave, kao što su neke u timu Odbrane
19 predložili u kojoj meri to treba voditi u prisustvu javnosti i
20 najzad da li će strane biti dostupne 22. februara 2022. U
21 utorak u popodnevnim satima ukoliko bi se zakazalo takvo
22 ročište.

23 Sada ću zamoliti strane u postupku da iznesu svoje
24 poglede na ovo počevši od odbrane g. Thacija.

25 Izvolite, g. Kehoe.

1 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude, mi bismo apsolutno
2 želeli da se održi jedno zasedanje.

3 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Mislim da mikrofona nije bio
4 uključen, ali možda je to bio onaj drugi.

5 G. KEHOE: [Prevod]

6 Mi bismo svakako zatražili od Suda da se održi zasedanje
7 po ovom pitanju. Mislimo da je to od ključne važnosti da stav
8 koji je iznelo Tužilaštvo predstavlja zadiranje u ono što su
9 prerogativi Odbrane, zadiranje u privilegovani odnos između
10 advokata i klijenata i da je to nešto što je neodrživo i
11 neprihvatljivo. Treba dopustiti Odbrani da žestoko branimo
12 svoje svedoke odn. svoje klijente onako kako ih i treba
13 braniti, a Tužilaštvo ne može da sedi za istim stolom, ako mi
14 ispitiujemo svedoke.

15 Proveriću kakav mi je raspored za 22-gi i to u toku
16 pauze, ali tim Odbrane g. Thacija kategorički traži da se
17 održi zasedanje posvećeno tom pitanju.

18 Kada je reč o pitanju preispitivanja pritvora, to sam
19 postavio kao pitanje, s obzirom da je u toku žalba *sub judice*,
20 ali verovatno ćemo vas izvestiti u vezi s time, ali su nam
21 potrebne smertice oko toga šta tačno želite da iznesemo.

22 Kosovska policija je dostavila izjašnjenja, što je Tužilaštvo
23 odlučilo da kritikuje i tvrdilo da je reč o nečemu što nije
24 sasvim čisto s obzirom da to nije rečeno u javnosti, već iza
25 zatvorenih vrata o poverljivim pitanjima. Prema tome, potrebno

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 6

1 je još jedno zasedanje gde možete postaviti pitanja kosovskoj
2 policiji ili bilo kojoj trećoj strani u vezi sa svim mogućim
3 aranžmanima o prevremenom puštanju na slobodu. Nemoguće je
4 dostaviti vam sve informacije koje možete želiti.

5 Postavili ste pitanja kosovskoj policiji, dobili ste
6 odgovore, a u poslednjoj odluci naveli ste da imate još nekih
7 pitanja u vezi s tim informacijama. Ja razumem da sud ima
8 pitanja. Pravi metod po mom mišljenju bio bi da se ti ljudi
9 dovedu ovde, da sednu u klupu za svedoke i da im postavite
10 pitanja u vezi sa metodima koji će oni primeniti, bilo da je
11 reč o kosovskoj policiji ili o nekoj trećoj strani ili trećoj
12 državi. To je sve što mi tražimo u ovoj fazi.

13 Takav pristup je nešto što smatramo da će biti od velike
14 pomoći sudu, jer će razjasniti sva preostala pitanja koja sud
15 možda još uvek ima. Ja bih zato zamolio da to organizujemo što
16 je pre moguće.

17 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Možete li nešto reći u vezi sa
18 ovim zahtevom da se zakaže posebno zasedanje u vezi sa
19 zahtevom Tužilaštva u vezi sa ovim informacijama?

20 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
21 u vezi sa obe teme koje je pokrenuo g. Kehoe, mi sa
22 entuzijazmom podržavamo taj zahtev.

23 Ali, što se tiče druge tačke, a kao što ćete se setiti,
24 ja sam taj argument iznosio još od prve molbe za prevremeno
25 puštanje na slobodu, ali o tome se ne može doneti odluka pre

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 7

1 nego što se čuje šta ima da kaže direktor policije. To je bila
2 jedna od tačaka žalbe koju smo u vezi s tim podneli. I to je
3 goruće pitanje sve ovo vreme, jer smatramo da niste učinili
4 dovoljno da se raspitate. To je bila druga tačka žalbe, ali da
5 bi se to ispravilo, potrebno je da budete otvoreni, da
6 saslušate ljude čije pismeno izjašnjenje niste smatrali
7 dovoljnim zbog ovoga ili onoga.

8 Tako da, mi podržavamo da se održi zasedanje 22. februara
9 posvećeno tim pitanjima.

10 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Emmerson.

11 Sada g. Young, izvolite.

12 G. YOUNG: [Prevod] Mi takođe u potpunosti podržavamo
13 zahtev g. Kehoea u ime g. Thacija.

14 Nema razloga zašto ne bismo održali javno zasedanje. Reč
15 je o raspravi. To su izjašnjenja po pravnim pitanjima. Ako
16 budemo imali javno zasedanje. To će biti sasvim konkretan
17 način da se to pitanje brzo suzi i efikasno postupi po njemu.
18 Hvala vam što ste razmotrili tu mogućnost, postavili datum.

19 Što se tiče datuma, 22. februar nam odgovara.

20 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] U redu.

21 Gđa. Alagendra.

22 GĐICA. ALAGENDRA: [Prevod] Časni Sude, mi podržavamo stav
23 drugih timova Odbrane iz razloga koji su oni već izneli.

24 A, što se tiče datuma, izvestićemo vas posle pauze, ako
25 možemo.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 8

1 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, gđo. Alagendra. Sada da
2 čujemo predstavnika Tužilaštva.

3 GĐA. LAWSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

4 Kada je reč o kontaktima sa svedocima i poverljivim
5 informacijama, mi smo već u pismenoj formi izneli svoja
6 izjašnjenja, a postoji i mogućnost da strane u postupku
7 odgovore na to s obzirom na ono što ste vi danas već saopštili
8 ukoliko strane žele da se dalje o tome raspravljaju u sudnici.
9 Mi smo svakako raspoloživi 22. februara.

10 Hvala.

11 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

12 G. Laws.

13 Zastupnik žrtava

14 G. LAWS: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]

15 Hvala, Časni Sude.

16 Naš stav je neutralan kada je reč o tome da li treba
17 usmeno ili pismeno iznositi dodatna izjašnjenja, ali nismo
18 neutralnog stava kada je reč o ishodu ove rasprave, jer je reč
19 o pitanju koje je veoma važno za žrtve a i za svedoke u ovom
20 predmetu.

21 Tako da ćemo rado postupiti ovako ili onako, ako 22.
22 datum bude -- ako 22. februar bude datum kada će biti zakazana
23 usmena rasprava, to će nam odgovarati.

24 Hvala.

25 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala i vama.

1 G. Nilson, želite li vi da kažete nešto u ime
2 Sekretarijata?

3 G. NILSSON: [Prevod] Časni Sude.

4 Ne, nemamo ništa da dodamo. Mi smo uvek spremni da
5 prisustvujemo svakom zasedanju.

6 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] U redu.

7 Onda nalažem stranama da u pismenoj formi odgovore na
8 izjašnjenja sekretarijata pre 14. februara, i da obaveste
9 relevantno odeljenje suda o tome da li ste slobodni 22-gog, pa
10 ćemo ubrzo po 14. februaru doneti odluku o rasporedu, da
11 vidimo da li ćemo baš tog datuma zakazati zasedanje ili ne, a
12 na osnovu vaših pismenih izjašnjenja.

13 Sada prelazimo na prvu tačku dnevnog reda, a to je
14 obelodanjivanje. Kao i obično, prvo ću dati reč stranama u
15 postupku, u vezi sa svakom kategorijom obelodanjenih
16 materijala posebno.

17 Prvo, materijali po Pravilu 102(1)(b), a to su materijali
18 koje Tužilaštvo namerava da koristi u toku suđenja. Takođe,
19 pozivam strane u postupku da nam iznesu šta je novo u vezi sa
20 rubrikama sa svedocima u sistemu *Legal Workflow*.

21 Drugo će biti materijali po Pravilu 102(3). To su
22 materijali koji su relevantni za ovaj predmet, kako ih je na
23 spisku navelo Tužilaštvo.

24 Zatim, materijali po Pravilu 103, što su oslobađajući
25 materijali.

1 I najzad, materijali po Pravilu 107, to su zaštićeni
2 materijali za koje je potrebno odobrenje davaoca.

3 Da počnemo sa obelodanjivanjem materijala po Pravilu
4 102(1) (b).

5 Na Statusnoj konferenciji koja je održana 29. oktobra
6 2021., ja sam produžio rok za obelodanjivanje preostalih
7 materijala po Pravilu 102(1) (b), kao i njihov prevod, do 31.
8 januara 2022.

9 Na poslednjoj Statusnoj konferenciji, Tužilaštvo je
10 navelo da je obelodanjivanje engleskog prevoda 496 dokumenata
11 i albanskog prevoda 545 dokumenata još uvek u toku odn. nije
12 završeno. Tužilaštvo je takođe pomenulo je da je preostalo 10
13 dokumenata po Pravilu 102(1) (b) koje tek treba obelodaniti.

14 U svom pismenom izjašenju, Tužilaštvo je navelo da od
15 poslednje Statusne konferencije obelodanilo tri paketa
16 dokumenata za obelodanjivanje po Pravilu 102(1) (b), koji
17 sadrže nove materijale, kao i tri paketa koji obuhvataju
18 prevode prethodno obelodanjenih materijala po Pravilu
19 102(1) (b). Napominjem da broj dokumenata koji su obelodanjeni
20 je značajno veći od onoga što je bilo očekivano.

21 Tužilaštvo smatra da je sada u potpunosti obavilo
22 obelodanjivanje postojećih materijala po Pravilu 102(1) (b)
23 uključujući i prevode, osim ukoliko ne bude novih odluka u
24 vezi sa poslednjim zahtevom Tužilaštva za primenom zaštitnih
25 mera i sa izuzetkom audio-vizuelnih snimaka i dva pridružena

1 dokazna predmeta o kojima se govori u odluci o produženju roka
2 koju sam doneo u ponedeljak.

3 Tužilaštvo je takođe navelo da namerava da dodatno
4 obelodani neke materijale u skladu sa Pravilom 102(2), a u
5 vezi sa iskazima dvoje svedoka, i daće to učiniti čim
6 odgovarajući transkripti budu dostupni.

7 U svojim izjašnjenjima. Odbrana g. Thacija zatražila je
8 da Tužilaštvo potvrdi da li obelodanjivanje materijala po
9 Pravilom 102(1)(b) završeno, a pogotovu kada je reč o
10 engleskim prevodima svih dokumenata koji su obelodanjeni od
11 strane Tužilaštva i svi dokumenti koji se pominju u izjavama
12 svedoka i u razgovorima obavljenim sa njima.

13 Pozivam Tužilaštvo da odgovori na pitanja Odbrane, da
14 iznese svoja izjašnjenja u vezi sa nepoklapanjem između
15 količine materijala koje obelodanjen i prethodnim procenama
16 iznetih na poslednjoj Statusnoj konferenciji, i da iznese
17 najbolju moguću približnu procenu kada će dobiti odgovarajuće
18 transkripte za svedoke po Pravilu 102(1)(2) i da podnese molbu
19 u vezi s tim.

20 Najzad, takođe bih zamolio strane u postupku da nam kažu
21 kakva je situacija u pogledu *inter partes* razgovora o
22 rubrikama za svedoke koje su formirane u sistemu *Legal*
23 *Workflow*. U vezi s tim, znam da su neki dodatni *meta* podaci,
24 uključujući i način svedočenja i povezivanja odgovarajućih
25 podnesaka u ovom predmetu u toku, i da Sekretarijat dodaje te

1 podatke na mrežu. Takođe, Odbrana je tražila da se što više
2 informacija unese u ove rubrike kao što su imena svedoka,
3 datum rođenja i zaštitne mere koje će se primeniti ili ne, na
4 njihovo svedočenje.

5 Pozivam strane da iznesu svoja izjašnjenja u vezi s tim,
6 pogotovu Tužilaštvo da objasni da li ima nekih zabrinutosti u
7 vezi sa unošenjem informacijama u te rubrike za svedoke.

8 Gđa. Tužilac ima reč.

9 GĐA. LAWSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

10 Kao što je Sudu poznato, preostao je mali broj
11 dokumenata, koji su u posedu trećih strana i za koje je
12 traženo produženje roka. Kao što ste pomenuli, to su dva
13 produžena dokazna predmeta i neki prateći snimci za
14 transkripte koji su inače već obelodanjeni. Pored toga,
15 Tužilaštvo je inače već obelodanilo sve materijale po Pravilu
16 102(1)(b), uključujući prevode i to u paketima obelodanjenih
17 materijala 154 do 159.

18 Takođe mi je drago što mogu da iznesem Sudu najnovije
19 informacije u vezi sa preostalim dokumentima. Juče smo dobili
20 zvaničnu potvrdu, da treća strana o kojoj je reč, koja ima
21 relevantne snimke, je u poziciji da nam odobri odn. pošalje te
22 snimke i odobri njihovo korišćenje. Juče smo takođe obavesteni
23 da smo dobili odobrenje za jedan od pridruženih dokaznih
24 predmeta. Tako da će oni vrlo brzo biti obelodanjeni. Čim
25 budemo dobili te relevantne materijale, znači da preostaje

1 samo jedan dokument u vezi s kojim treba rešiti slična
2 pitanja.

3 Kao što ste pomenuli, ima i nekoliko stvari koje smo
4 pomenuli u pismenom izjašnjenju da bi Sud to primio k znanju.
5 Jedno je obelodanjivanje po Pravilu 102(2) i s tim povezani
6 podnesak koji nameravamo da podnesemo.

7 Ja sam razumela da samo shvatamo da bude završen prevod
8 jednog od tih razgovora na albanski jezik, tako da očekujemo
9 da ćemo to u najskorijoj budućnosti imati spremno i čim to
10 bude slučaj, mi ćemo tada zatražiti dozvolu da to obelodanimo,
11 a kada kažemo u najskorije vreme, mislimo da će to biti
12 sledeće sedmice.

13 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Pa, time ste predupredili moje
14 sledeće pitanje.

15 GĐA. LAWSON: [Prevod] Da, Časni Sude, toga sam svesna.

16 I još jedno pitanje koje bih pomenula da o tome obavestim
17 kako sud, tako i strane u postupku, to je da se vodi postupak
18 pred Sudskim panelom I, tu se obelodanjuju određeni materijali
19 koji potpadaju i pod naše obaveze obelodanjivanja. Argumenti
20 Tužilaštva u tom predmetu su zaključeni ranije danas, tako da
21 ćemo mi ispuniti sve naše obaveze obelodanjivanja čim budemo
22 mogli.

23 Kada je reč o rubrikama za svedoke, Tužilaštvo je
24 obelodanilo te rubrike u decemru 2021., i te rubrike imaju
25 ranije izjave i povezane dokaze koji su povezani sa rubrikama.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 14

1 Sekretarijat je takođe potvrdio na *inter partes* sastanku, da
2 njegov rad odgovara praksama iz drugih predmeta, te da će kako
3 postupak se odvija, Sekretarijat ažurirati dodatne *meta*
4 podatke i povezivati relevantne podneske.

5 Tužilaštvo nema tehničku mogućnost da 'aplouduje' te *meta*
6 podatke u rubrike za svedoke, međutim, kao što smo naveli u
7 svom podnesku, mi smo spremni da Sekretarijatu dostavimo imena
8 i svedoka i brojeve podnesaka koji se odnose na zaštitne mere
9 i to smo takođe naveli u *inter partes* sastanku sa
10 Sekretarijatom.

11 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

12 G. Kehoe.

13 G. KEHOE: [Prevod] Hvala. Nekoliko stvari.

14 Shodno vašem pitanju zašto će biti, zašto je procena za
15 obelodanjivanje materijala po Pravilu 102(1)(b) značajno veća.
16 Mi smo, odn. zašto je procena manja od onoga što ćemo zapravo
17 dobiti.

18 Da kažem da smo posle konferencije dobili 1954 predmeta
19 do 31. januara. I dakle, od tog, odn. da ćemo toliko dobiti
20 redmeta, a dobili smo 1.613. I mi dobijamo dokumente uoči
21 konferencije koju vi ste zakazali.

22 Časni Sude, Tužilaštvo je reklo da je ispunilo obaveze na
23 osnovu 102(1)(b). I u Panel broj I u predmetu protiv Saliha
24 Mustafe, je doneo odluku u pogledu tog materijala koji treba
25 da se obelodani. Govorimo o transkriptima i dokazima.

1 Mi ništa nismo dobili od tog materijala. Oni kažu da su
2 završili sa svojim obavezama na osnovu 102(1)(b), kada je reč
3 o obelodanjivanju, ali to nije tačno.

4 Kada je reč o preostalom materijalu na osnovu tog Pravila
5 102(1)(b), u ponedeljak je Tužilac podneo jedan dokument, u
6 kome se govori o redigovanju dokumenata. Tužilaštvo sada traži
7 da doda 132 dokumenta izjave i dokazna predmeta, za koje tvrdi
8 da su ih greškom, da ih nisu videli i traže zaštitne mere. Oni
9 su jednostavno samoinicijativno redigovali te dokumente bez
10 odobrenja suda.

11 Tužilaštvo jednostavno radi na taj način, a kada je reč o
12 pretpretresnom podnesku, a znamo da je trebalo da Tužilaštvo
13 17. decembra podnese pretpretresni podnesak. Da li je Odbrana
14 dobila taj dokument 17. decembra? Ne. tek smo ga dobili 21.
15 decembra odn. 4 dana kasnije.

16 Nije podnet zahtev Suda da se odloži podnošenje
17 pretpretresnog podneska i njegovo dostavljanje Odbrani.
18 Tužilac je shodno svom načinu rada, jednostavno tako postupio,
19 po svom nahođenju. Oglušili su se o nalog suda, podnesak su
20 podneli 17-tog pod pečatom, mi ga nismo dobili, a redigovanu
21 verziju smo dobili tek 21-vog što je kršenje vašeg naloga.

22 Kada je reč o roku za spisak dokaza, koliko se sećam, rok
23 je bio 17. decembar ako se ne varam, a sada dodaju još 132
24 dokumenta, dokaza i izjavu, mnogo kasije nakon što je trebalo
25 da to obelodane. Oni to po svom nahođenju rediguju i žele da

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 16

1 ih dodaju na spisak svedoka shodno Pravilu 102(1)(b).

2 Očigledno za Tužilaštvo rokovi ništa ne znače. I vaši
3 nalozi ih se ne tiču kada je reč o obelodanjivanju. Makar su u
4 najmanju ruku mogli da traže od suda, a pretpostavljam da su
5 znali da će to bili pre 31. januara, da li mogu da rediguju te
6 dokumente, ali oni to nisu uradili, oni su postupili po
7 vlastitom nahođenju.

8 I sada imam još 132 dokaza koji su redigovani shodno
9 načinu na koji rediguje Tužilaštvo sve svoje dokumente.

10 Kada je reč o sistemu *Legal Workflow*. Tim Krasniqi će
11 odgovoriti na vaša pitanja, jer oni su bolje upoznati sa tim
12 problemom nego ja i ne bih želeo da vam dam netačnu
13 informaciju jer nisam dovoljno upoznat sa time. Odbrana
14 Krasniqi može o tome da govori.

15 Mislim da sam ja odgovorio na sva pitanja koja ste imali
16 za mene.

17 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe.

18 G. Emmerson.

19 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
20 Ja ću zamoliti Anni O'Reilly da iznese stav Odbrane Veseli u
21 pogledu obelodanjivanja.

22 SUDIJA GUILLOU: [Prevod]

23 Izvolite.

24 GĐA O'REILLY: [Prevod]

25 Mi se slažemo sa izjašnjenjima Odbrane Thaci i samo bih

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 17

1 dodala da zahtev Tužilaštva od ponedeljka po Pravilu 102(1)(b)
2 u trećem stavu stoji da je taj dodatni materijal dobijen bilo
3 kasnije 2021., ili u januaru ove godine ili jednostavno da su
4 prenebregli taj materijal.

5 Ja bih želela da jasno kažem da kada je reč o materijalu
6 koji oni imaju i dobijaju, mi moramo bili uvereni da je taj
7 materijal pregledan na osnovu obaveza koje imaju na osnovu
8 Pravila 103, 102(3). Mi nismo dobili nikakve nove informacije
9 u pogledu spiska na osnovu Pravila 102(3) od kada su
10 obelodanili taj spisak letos, što mi se čini zaista
11 neverovatno. Želela bih da se uverim da oni ispunjavaju
12 obaveze kada je reč o obelodanjivanju.

13 Nemamo ništa drugo da kažemo, a kada je reč o *Legal*
14 *Workflow* sistemu, počeli smo rasprave između strana, nema
15 mnogo toga da dodam. To nije baš koristan sistem rada i
16 razmišljam da li nešto može da se poboljša. G. Kehoe, da li
17 želite da čujete komentar u pogledu Pravila 102(3) ili
18 Predsedavajući sudija kasnije.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod]

20 G. Young.

21 G. YOUNG: [Prevod]

22 Podržavamo Odbranu Thaci.

23 I još nešto da kažem. Tužilac je jutros odn danas popodne
24 rekao i prihvatio zapravo da Tužilaštvo, kada je reč o
25 obavezama za obelodanjivanje, shodno Pravilu 102(1)(b)

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 18

1 materijala iz jednog drugog suđenja, Tužilaštvo ima to na umu.

2 Ja bih samo rekao da s obzirom na rokove, da bi bilo

3 važno da odredite rok Tužilaštvu kada treba da obelodane taj

4 materijal Odbrani, jer kao što znate, taj materijal po Pravilu

5 102(1)(b) iz drugog postupka je vezan za ranije iskaze svedoka

6 i tražimo da odredite rok za obelodanjivanje tog materijala.

7 Hvala.

8 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Young.

9 Gđa. Alagendra.

10 GĐA. ALAGENDRA: [Prevod] Da li g. Ellis može da vam se

11 obrati u vezi obelodanjivanja?

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Svakako.

13 G. ELLIS: [Prevod]

14 Mi podržavamo izjašnjenje drugih timova Odbrane u vezi sa

15 ovim pitanjem. Tačno je kao što je rekla gđa. O'Reilly da smo

16 imali jedan sastanak na kome nismo rešili sve probleme, ali

17 zakazan je drugi sastanak za inter partes sastanak i nadamo se

18 da ćemo uspeti da poboljšamo situaciji da postignemo neki

19 napredak pre nego što vam saopštimo koji je ishod razgovora.

20 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Ellis.

21 Pitanje za Sekretarijat.

22 Vi ste pretpostavljam bili prisutni na tom sastanku u

23 vezi sa sistemom *Legal Workflow*. Da li mislite da nešto može

24 da se poboljša, naročito imajući na umu ono što je reklo

25 Tužilaštvo zbog činjenice da biste mogli da unesete odn.

1 popunite rubrike za svedoke shodno onome što je gđa. Lawson
2 navela?

3 G. NILSSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

4 Dobro ste rezimirali situaciju kao i gđa. Lawson.

5 Kada je reč o rubrikama za svedoke, ima određenih *meta*
6 podataka koji će biti dostavljeni i koje će Sekretarijat
7 obraditi. Kao pojašnjenje, rekao bih da se tu nalaze i
8 zaštitne mere koje će Sekretarijat moći da doda.

9 Pored zaštitnih mera, kada ima drugih informacija koje su
10 već na raspolaganju, sve to će biti dodato kako bude proticalo
11 vreme i kada svedok bude trebao da svedoči.

12 Hvala.

13 SUDIJA GUILLOU: [Prevod]

14 Da se obratim sada Tužilaštvu. Da li možete da odgovorite
15 na pitanja Odbrane, konkretno kada je reč o redigovanim
16 dokaznim predmetima. Unilateralno redigovanje u suštini koje
17 ste primenili i pitanje u vezi sa novim dokumentima koji su
18 obelodanjeni. Da li ste ih pregledali da to -- i potvrdili da
19 to nije oslobađajući materijal po Pravilu 103 i kada je reč o
20 predlogu da se odredi rok za obelodanjivanje materijala na
21 koje je ukazao g. Young, a i eventualno neko drugo pitanje na
22 koje želite sada da odgovorite.

23 Imate reč.

24 GĐA. LAWSON: [Prevod] Hvala. Ja sam zaboravila da
25 odgovorim na vaše prvobitno pitanje u pogledu razlike u

1 brojevima, pa ću to sad uraditi.

2 U vreme prethodne Statusne konferencije, koliko je nama
3 poznato, bio je jedan povezani dokument i redigovan ili manje
4 redigovan materijal koji je obelodanjen u Paketu 154, koji ima
5 dva predmeta i Paketu 155, koji ima sedam predmeta.

6 Kao što smo naveli u našem podnesku od ponedeljka,
7 podnesak 670, dodatnih 60 predmeta zajedno sa prevodima, mi
8 smo konstatovali da to nije bilo uvršteno u prethodni paket za
9 obelodanjivanje, kada smo dodatnu pretragu vršili, proveru
10 kako bi smo završili sa našim obavezama shodno pravilu 95 4 i
11 pripremili tabelu na osnovu Pravila 109c. To je odmah
12 obelodanjeno 31. Januara.

13 Tačno je da smo obelodanili neke od tih predmeta sa
14 ranijim redakcijama koje su već bile unete, kako bismo
15 izvršili svoju obavezu do ponedeljka i želeli smo da Odbrana
16 što pre dobije taj materijal.

17 Kada je reč o 1.954 predmeta na koje ukazuje Odbrana
18 Thaci, tu se nalaze i prevodi prethodno obelodanjenog
19 materijala i ima više prevoda koji su povezani sa samo jednim
20 originalnim dokumentom i usled toga, ima razlike u brojevima.
21 Ali, taj broj koji je naveden je delimično netačan, zato što
22 se tu nalazi 341 predmet iz paketa obelodanjenog materijala
23 137, a to je materijal koji je obelodanjen zato što su
24 okasnelo uklonjene neke mere zaštite za određene svedoke.

25 Kada je reč o novim dokumentima koje je Tužilaštvo

1 dobilo, mi ih pregledamo za potrebe obelodanjivanja na osnovu
2 drugih pravila i ja sam sigurna da ćemo o tome govoriti u
3 kontekstu Pravila 103 itd, ali to je materijal koji mi
4 pregledamo na osnovu naših obaveza prema Pravilu 103 i to je
5 materijal koji smo dobili pre nekih 7 meseci.

6 Kada je reč o materijalu od Prvog Panela, određeni
7 materijal iz tog predmeta je već obelodanjen Odbrani u ovom
8 predmetu i kao što sam rekla, Tužilaštvo je završilo sa
9 izvođenjem dokaza u tom predmetu i mi ćemo brzo pregledati taj
10 materijal i pripremiti ga za obelodanjivanje blagovremeno. Ja
11 ne mogu sada odmah da vam kažem koja je to količina
12 materijala, ali ćemo to učiniti ubzro.

13 I na kraju, kada je reč o pretpretresnom podnesku, on je
14 podnet u petak 17. decembra, shodno datom roku, a 20. decembra
15 u ponedeljak je dato obaveštenje o njemu, shodno uobičajenoj
16 praksi, dakle to je bilo sledećeg radnog dana. A, poverljiva
17 redigovana verzija je Odbrani dostavljena sledećeg dana i to
18 je bio veliki podnesak sa 3 veća priloga koja su morali da
19 pažljivo budu redigovani.

20 Hvala.

21 SUDIJA GUILLOU: [Prevod]

22 G. Kehoe

23 G. KEHOE: [Prevod] Kada je reč o pretpretresnom podnesku,
24 ako oni odluče da ga ne podnesu stranama blagovremeno, onda
25 moraju da traže dopuštenje suda da to tako urade. Ali, oni

1 nisu tražili dopuštenje. Samo su radili šta su hteli kako su
2 hteli da urade. Oni nisu tražili dozvolu.

3 U čemu je poenta da Sud donosi Nalog, kada ste vi
4 naložili da dokument bude podnet određenog dana, znajući da
5 taj dokument će biti dat Odbrani, a da on nije donet, nije dat
6 Odbrani. Nisu tražili dozvolu da se odbarni da četiri dana
7 kasnije. Samo rade ono što hoće. Zašto mi to nismo dobili u
8 ponedeljak, ako su 17-tog zaveli dokument. To je obrazac
9 ponašanja Tužilaštva.

10 Tužilaštvo radi šta hoće i vraćamo se na ono o čemu smo
11 već govorili. Imamo tih dodatnih 132 dokumenta koji su
12 unilateralno redigovali. Postavljam jedno retoričko pitanje.
13 Zašto oni nisu tražili dozvolu od suda da to urade dakle pre
14 31. Januara. Dakle, da ćemo imati dodatne redakcije i da li se
15 sud slaže da mi redigujemo taj materijal. Ne, oni to nisu
16 uradili. Imajte na umu da onog dana kada ste naložili da se
17 taj spisak sa dokaznim predmetima izuzme, vi ste to naložili
18 17 decembra.

19 Kada je reč o Odbrani Saliha Mustafe, to je predmet 05,
20 baza zločina iz tog predmeta, odgovara bazi zločina u ovom
21 predmetu. Mi ništa nismo dobili sa tog suđenja u pogledu
22 svedoka i dokaznih predmeta, ništa nismo dobili, da to bude
23 jasno.

24 I to je sve što sam hteo da kažem u ovom trenutku.

25 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe.

1 Gđica. O'Reilly.

2 GĐA O'REILLY: [Prevod] Nemam ništa da dodam.

3 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Young?

4 G. YOUNG: [Prevod] Nemam ništa.

5 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Ellis.

6 G. ELLIS: [Prevod] Nemam ništa da dodam.

7 SUDIJA GUILLOU: [Prevod]

8 Za zapisnik da kažem, da je u petak, 17-tog uveče je
9 Tužilaštvo podnelo pretpretresni podnesak, a poverljiva
10 redigovana verzija je zavedena u utorak, 21-vog. Tačno je da
11 je to 4 dana kasnije, ali to je zapravo jedan ili dva radna
12 dana kasnije, zar ne?

13 G. KEHOE: [Prevod] To je tačno, ali to ukazuje na jedan
14 veći problem i način rada. Da su oni tražili od vas dozvolu da
15 to urade, mi bismo sada drugačiji razgovor vodili, međutim to
16 se nije desilo. Sudu nije ukazano poštovanje da odobri
17 Tužilaštvu da odloži obelodanjivanje redigovane verzije do 21-
18 vog.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe.

20 U narednim odlukama, ću eksplicitno navesti da poverljiva
21 verzija treba da bude zavedene istog dana kao i strogo
22 poverljiva verzija.

23 Pređimo sada na obaveštenje na osnovu Pravila 103 i
24 dokazni materijal.

25 Podsećam strane da je na Statusnoj konferenciji od 29.

1 oktobra 2021., suspendovan dodatni rok za Odbranu za materijal
2 102(3) od poslednje Statusne konferencije, Tužilaštvo je reklo
3 da su obelodanjeni materijali po Pravilu 14 102(3) i da sadrže
4 više od 14.300 stavki.

5 Tužilaštvo je takođe reklo da se zahtevi ne procesuiraju
6 strogo hronološkim redosledom, već na najefikasniji način za
7 Tužilaštvo trenutno priprema određeni broj zahteva za zaštitne
8 mere pre u vezi nekih od tih materijala i počela je da
9 kontaktira sa relevantnim timovima Odbrane u vezi
10 relevantnosti ograničenog broja drugih traženih stav --

11 Što se tiče rokova za obelodanjivanje materijala 102(3),
12 Tužilaštvo smatra da kada bi se ispoštovao rok 4. marta 2022.,
13 da Odbrana završi sve zahteve za stavke iz materijala 102(3),
14 onda dolazi do rizika da bi se na sve strane stavio jedan
15 nepotreban teret. Odbrana takođe smatra, da ne treba ponovo
16 određivati rokove za zahteve za taj materijal. Odbrana takođe
17 smatra, da neki materijali mogu postati relevantni, a to se ne
18 može u ovoj fazi unapred odrediti. Dakle, ne treba ih sprečiti
19 da naknadno traže materijale po 1023, kada se za to ukaže
20 potreba.

21 Odbrana takođe smatra da treba da joj se omogući da dalje
22 pregleda obaveštenje po Pravilu 102(3) i da iznosi nove
23 zahteve svaki put kada dobije nove informacije.

24 Neki timovi Odbrane takođe su rekli da su možda u -- da
25 će biti u mogućnosti da predlože rok za Pravilu 102(3) --

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 25

1 obelodanjivanje na sledećoj Statusnoj konferenciji.

2 Na kraju napominjem, da Odbrana Krasniqija podržava da se
3 ponovo uvedu praktični rokovi za reakciju Tužilaštva na
4 zahteve po 102(3). Oni traže da se rokovi uvedu takođe i na
5 odgovore za zahteve po Pravilu 102. Odbrana Krasniqi takođe,
6 traži da Tužilaštvo Odbrani da šemu sa svim obelodanjenim
7 paketima po Pravilu 102(3) i da se prati koji su materijali
8 obelodanjeni a koje tek treba obelodaniti, molim da strane
9 kažu sada.

10 Ishod njihovih *inter partes* razgovora u vezi Pravila --
11 materijala po Pravilu 102(3).

12 GĐA. LAWSON: [Prevod]

13 Što se tiče obelodanjivanja po Pravilu 102(3), od
14 poslednje Statusne konferencije, kada smo se mi o tome pismeno
15 izjasnili, obelodanili smo 14 dodatnih paketa materijala sa
16 više od 14.300 stavki. Isto tako, kao što smo dosledno radili
17 tokom poslednje 3 nedelje, obelodanjivali smo još svežnjeva
18 dokumenata sa više od 3000 dodanih stavki.

19 Kao što smo objasnili u našem pismenom izjašnjenju,
20 otvorene zahteve ne procesuiramo strogo hronološkim redosledom
21 iz određenog broja razloga, prvo za to što želimo da svaka
22 Odbrana dobija deo materijala redovno. Drugo, materijal koji
23 se mnogo lakše može obelodaniti, se obelodanjuje čim pre, a
24 treće, onda nama pomaže u našem procesu redakcija da to radimo
25 sa sličnim materijalima koja dolaze iz istih izvora

1 dokumenata, kako bi bili dosledni u primeni zaštitnih mera.

2 Na primer, raniji zahtevi Odbrane Krasniqi još nisu
3 završeni, već smo obradili gotovo 80% zahteva koje smo dobili
4 13 januara. Isto tako smo dobili 10. Zahtev od Odbrane
5 Veselija za više od 2300 stavki pre 10 dana 1. februara, a
6 danas smo obelodanili otprilike 90% od tih dokumenata u
7 svežnju za obelodanjivanje 163.

8 Dakle, mi pokušavamo da materijale obelodanimo što je
9 moguće brže, čak iako to nije u onom redosledu u kojem smo
10 primili zahteve.

11 Mi dakle, ne govorimo o relevantnosti brojnih stavki koje
12 se traže, zato što ne želimo da to osporavamo u bitnom obimu.
13 To bi radili -- to radimo zbog toga da bi Odbrana dobila
14 maksimum materijala i kao bi umanjili rasprave o tim
15 materijalima. Takođe, mi se bavimo razgovorima o relevantnosti
16 određenog materijala, a to je relativno mali broj,
17 kontaktiramo sa timovima Odbrane i očekujemo da ćemo za neke
18 druge materijale zatražiti zaštitne mere.

19 Kao što ste vi rekli, u vezi predloženih rokova za
20 zahteve i obelodanjivanje shodno Pravilu 102(3), nas malo
21 brine određivanje takvih rokova, prvo zato što smatramo da bi
22 onda to dovelo do daljih zahteva za materijale koje inače ne
23 bi bili zahtevani kada bi se podvrgli kriterijumu
24 relevantnosti. Dakle, ima jako puno materijala po Pravilu
25 102(3) koji su jednostavno samo u nekom daljem smislu bitni za

1 ovaj predmet. Međutim, uvođenje rokova bi možda navelo Odbranu
2 da traži gotovo sve materijale, ako smatraju da će kasnije
3 biti sprečeni da to urade. Onda mislim da bi onda na sve
4 strane bio stavljen preveliki teret.

5 Dakle, novi zahtevi i rokovi u vezi materijala 103 bi
6 kompromitovali druge pretrage materijala uključujući i naš rad
7 na pregledu oslobađajućeg materijala. To je nešto što ćemo
8 uskoro započeti i ja mislim da je to prioritet u odnosu na
9 druge materijale po Pravilu 102(3).

10 Kao što sam spomenula, tražimo da se u stvari u ovom
11 trenutku ne nameću nikakvi rokovi i tražimo da se
12 relevantnost, kao i zaštitne mere, ne ometaju rokovima, zato
13 što smatramo da onda čitav postupak pregledanja materijala ne
14 bi time bio najefikasniji.

15 Smatram da ste još o nečemu hteli da čujete naše
16 mišljenje.

17 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Mislim da je to pitanje glavne
18 tabele materijala po Pravilu 102(3) po zahtevu Odbrane
19 Krasniqija, kako bi oni shvatili šta je već obelodanjeno. Šta
20 fali zato što ono što vi obelodanite ne poklapa se tačno sa
21 svakim pojedinačnim zahtevom.

22 GĐA. LAWSON: [Prevod]

23 Mi već dajemo jednu tabelu nakon obelodanjivanja za svaki
24 završeni zahtev i tu se nalaze informacije i o stavkama koje
25 nisu obelodanjene. Ako se neki zahtev povuče nakon razgovora o

1 relevantnosti ili ako se podnese zahtev za zaštinim merama ili
2 ako se radi o duplikatu.

3 Dakle, kako se obelodanjuje traženi materijal u
4 kompletima, mi ćemo takođe onda tu nositi informacije o tome u
5 kom zahtevu za obelodanjivanje se taj materijal nalazio.

6 Dakle, jedan od timova Odbrane su tražili da ubacimo brojeve
7 materijala iz pravila 102(3) u tu tabelu i mi smo potvrdili da
8 ćemo tako ubuduće i raditi.

9 Međutim, ne možemo da za svaki pojedinačni zahtev za
10 obelodanjivanje da dajemo takve tabele, zato što se paralelno
11 radi na obelodanjivanju i te tabele se ne rade automatski.

12 Dakle, treba vremena da se svaka takva tabela pripremi.

13 I mi onda hoćemo da recimo npr. kada smo obelodanili neki
14 materijal Odbrani Thaciju danas, ne mešamo dokumente iz
15 različitih zahteva u isti komplet koji obelodanimo. Dakle,
16 svaki svežanj po Pravilu 102(3), odnosi se na pojedinačni
17 zahtev i mi već odbranama pošaljemo 'mejlove' u kome kažemo
18 šta se tu nalazi, tako da, mada su timovi odbrane isto tako u
19 stanju da sami to urade.

20 Zahvaljujem.

21 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] U redu, zahvaljujem Tužiocu.

22 G. Kehoe.

23 G. KEHOE: [Prevod] U redu, ja ću govoriti o suštini
24 materijala po Pravilu 102(3), ali jako sam sa zanimanjem čuo
25 opasku tužioca da su oni nama nešto danas obelodanili. I ja

1 želim u stvari da prođem kroz to dokument po dokument i onda
2 možete videti.

3 I ovde recimo ima obelodanjeni materijal br. 1, stranica
4 2 obelodanjenog materijala br. 1, stranica 3, stranica 4,
5 stranica 5, 6, 7, 8, dakle to je obelodanjeni materijal broj 1
6 za jedan naš zahtev po 102(3).

7 Onda sledeći obelodanjeni dokument, to su samo dve
8 stranice, ali isto tako ako se efikasno koristi tamno mastilo
9 za redigovanje. Dakle, molim da se u zapisnik unese to da ni u
10 jednom od onih dokumenata nema ničega.

11 Treće obelodanjivanje samo jedna stranica potpuno je
12 prazna.

13 Sledeći dokument ista stvar.

14 Dakle, to su samo dva primera. Kada obelodanjujemo
15 materijal po 102(3), a pokušali smo da tražimo ograničeni
16 materijal, nažalost to je ono što dobijemo. Dakle, kada smo
17 govorili, kada je Tužilac govorio o obelodanjivanju danas,
18 rekli su da su napravili 103 obelodanjena dokumenta danas. To
19 su nam obelodanili.

20 Znači, što se tiče pitanja dokumentata po 103, imamo
21 nekoliko zahteva na koje nismo dobili odgovor. Takođe će biti
22 još zahteva po 102(3), ne samo u vezi informacija koje smo
23 primili prošlog ponedeljka i tih 1900 dokumenata, 1.961. Isto
24 tako, stalno se pojavljuju informacije koje se odnose na
25 stavke koje se nalaze u pretpretresnom podnesku i u optužnici.

1 Dakle, imam pitanje za Časnog sudiju, u stavu 112
2 podneska, oni terete mog klijenta i g. Veselija za nepropisno
3 ponašanje u vezi aktivnosti u junu 1998. Ostatak informacija
4 je redigovan. Gde je to bilo, kada, ko je u pitanju, sve je
5 redigovano.

6 Kako mi možemo da podnesemo zahtev za 102(3), a ovo je
7 samo jedan primer na osnovu ovoga, ima stotinu takvih primera,
8 i ko zna koliko takvih primera ima u optužnici. Dakle, kako
9 možemo da podnesemo smisleni zahtev u ime naših klijenata sa
10 takvim informacijama koje su zapravo redigovane. Ne znam ništa
11 da pitam u vezi toga, osim da što mogu da kažem da se to
12 desilo u junu 1998, sve drugo je redigovano tamnom tintom i
13 dobijamo prazne stranice.

14 Ima 106 anonimnih svedoka, dakle, mi ćemo u nekom
15 trenutku saznati o kome se radi, možda 30 dana ili nekoliko
16 nedelja pre nego što taj svedok svedoči. Sve te informacije će
17 takođe iziskivati materijal po 102(3).

18 Dakle, imamo tu prazninu o tome šta treba da dobijemo, a
19 šta imamo, to je jedan nesklad. Još uvek dobijamo informacije.
20 Dakle, i biće dodatnih dokumenata koje će staviti na svoj
21 spisak dokaznih materijala.

22 Dakle, u svakom slučaju, bilo kakav rok u ovom trenutku
23 je jednostavno nepotreban, nemamo tačno našta odgovaramo u ime
24 našeg klijenta i nemamo odgovarajuće činjenice. Dakle, mi
25 smatramo da u nekom trenutku treba doći do sporazuma, ali

1 mislim da za sada ne treba uvoditi rokove.

2 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] hvala vam, g. Kehoe.

3 G. Emmerson, gđa. O'Railly.

4 GĐA O'REILLY: [Prevod]

5 Časni Sude, što se tiče statistike, mi smo sada tražili

6 19.487 dokumenata, a sve do par sati, dobili smo 8.428

7 dokumenata po Pravilu 102(3).

8 Naš stav, ako to nije jasno na osnovu našeg pismenog

9 izjašnjenja je da ne treba određivati nikakav rok. naravno,

10 ako želite ipak da nametnete rok, mi ćemo se onda time baviti

11 na sledećoj Statusnoj konferenciji. Ali, gđa. Lawson je

12 donekle u pravu, da ako se na nas, nama, ako se nama nametne

13 rok, onda ćemo morati da tražimo gotovo sve, zato što je to

14 onda jedini način da ćemo moći materijalom da se pozabavimo u

15 tako kratkom roku.

16 Dakle, hteo sam samo da dodam da nismo dobili ni jednu

17 tabelu o kojima je gđa. Lawson govorila, možda zato što nisu

18 završili ni jedan od naših zahteva za obelodanjivanje, dakle

19 treba nam o tome razjašnjenje.

20 I čak i ako se nametne rok, mi pokušavamo da razjasnimo

21 da se onda ne radi o čvrstom roku, zato što ćemo mi kako

22 budemo se više upoznavali sa predmetom, tražiti dodatne

23 dokumente i nakon što prođe taj rok.

24 Naravno, to važi u oba smera, odnosi se i na Tužilaštvo,

25 oni će nastaviti da dodaju dokumente na svoj spisak dokumenata

1 po 102(3), a ono što sam htela ranije da kažem je da kada
2 dobiju materijal koji nije oslobađajući, a ne nameravaju da ga
3 koriste, onda to spada u ovu široku kategoriju materijala koji
4 se neće koristiti. U tom smislu, to još više komplikuje stvar,
5 dakle mislim da nije moguće nametnuti strogi rok.

6 Dakle, to je sve što imamo da kažemo o 102(3). Hvala.

7 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, gđo. RAJLI

8 G. Young.

9 G. YOUNG: [Prevod] Časni Sude, ukratko, mi smatramo da i
10 slažemo se sa onim što je rekla Odbrana Thacija.

11 Da bi vam samo predstavili obim čitave te situacije sa
12 materijalom 103(3). Što se nas tiče u ime g. Rexhepa Selimija,
13 tražili smo oko 52000 stavki, dobili smo oko 9000 sada po
14 Pravilu102(3). Imajući u vidu da je Tužilac rekao da oni do
15 sada uopšte ne osporavaju relevantnost traženog materijala,
16 onda u stvari da ćemo mi tražiti i 43000 novih kompleta
17 materijala.

18 Zahvaljujem.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala vam g. Young.

20 G. Ellis.

21 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, ja smatram da osnovne
22 informacije koje su nam potrebne za vođenje postupka je da nam
23 se kaže koliko dugo će trebati Tužilaštvo da završi zahteve
24 koji su već podneseni koliko sam shvatio sa transkripta od
25 poslednje Statusne konferencije je da se Tužilaštvo nada da će

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 33

1 moći danas malo više detalja o tome da nam da.

2 Mi smo u svojim pismenim izjašnjenjima naveli tok
3 podnošenja naših zahteva kao i odgovore koje smo primili. Samo
4 onda da govorimo o drugom zahteva Odbrane Krasniqija od 7.
5 oktobra odnosio se na 5.945 dokumenata. Dobili smo ja mislim
6 te dokumente u pet različitih kompleta obelodanjenog
7 materijala.

8 Na poslednjoj Statusnoj konferenciji, a to je stranica
9 transkripta 794 je da Tužilaštvo očekuje da će obelodaniti
10 ostatak tog materijala u januaru, onda 29. januara dobili smo
11 *email* od Tužilaštva u kome su nam rekli da žele sa nama da
12 razgovaraju o relevantnosti, o manje od 100 od preostalih
13 dokumenata u roku od par narednih nedelja.

14 Dakle, ovde imamo zahtev od pre 4 meseca na koje još uvek
15 nismo dobili odgovor i uz mogućnost da će se govoriti i o
16 relevantnosti i o redakciji tog materijala. To je samo jedan
17 zahtev. Naš drugi zahtev, što se tiče ukupnog broja traženih
18 dokumenata, se odnosi na nešto manje od 6000 dokumenata.

19 Ovde postoji vrlo mogući problem, da ako se ne odrede
20 rokovi, onda će čitav taj postupak može da traje jako dugo, a
21 to onda ima posledice i za istrage Odbrane i buduće vođenje
22 predmeta.

23 Dakle, mi se slažemo sa svim što su rekli drugi timovi
24 Odbrane o tome da nije praktično odrediti rok za zahteve
25 Odbrane, ali isto tako smatramo da treba imati neki nadzor u

1 smislu koliko dugo Tužilaštvu treba vremena da odreaguje i
2 odgovori na podnesene zahteve. Dakle, mi smatramo da praktične
3 rokove mogu se odrediti.

4 Ali, ne insistiramo recimo na odgovor od 3 nedelje, ali
5 smatramo da bi nekakav kratki rok bio jako dobar.

6 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Ellis.

7 Gđo. Tužiteljko, da li možete da nam date neke
8 informacije o tim rokovima za obradu zahteva Odbrane u vezi s
9 ovim što je naveo g. Ellis. Ne tražimo od vas na navedete neki
10 konkretan datum s obzirom na količinu materijala, već kakva je
11 perspektiva u tom smislu.

12 GĐA. LAWSON: [Prevod] Da, Časni Sude.

13 Mi smo već usredsređeni na ovo pitanje u Tužilaštvu
14 pregledamo materijale i obrađujemo ih vrlo intenzivno i
15 trenutno otprilike prolazimo kroz oko 5.000 dokumenata
16 nedeljno, u proseku, ne mogu vam dati neku generalnu procenu.
17 Dobili smo neke zahteve tokom ove sedmice i počeli da se njima
18 bavimo.

19 Tako da, zaista dostavljamo materijale najbrže što
20 možemo. Trudimo se da budemo što efikasniji u reakcijama na
21 primljene zahteve. Mislím da je to sve što mogu da kažem u
22 ovom trenutku.

23 Kada je reč o pitanju Odbrane g. Veselija o *spreadsheet*
24 dokumentima, a odn. tabelama, mi ćemo kasnije posle ovog
25 zasedanja u *inter partes* diskusiji da to raspravimo sa njima.

1 Kada je reč o zaštitnim merama kao što su svesni i Sud i
2 timovi Odbrane, mi smo podnosili zahteve za zaštitne mere za
3 određene dokumente i za pokriveno obaveštenjem po Pravilu
4 102(3) i unete su one koje su, ono redigovanje koje je bilo
5 neophodno da bi se primenile postojeće zaštitne mere. Tako da,
6 nema nepoklapanja između onoga što su timovi Odbrane primili i
7 onoga što treba da dobiju. Dakle, obelodanjeno je tačno ono
8 što njima i sleduje i to u skladu sa predviđenim rokovima.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] U redu.

10 5000 dokumenata nedeljno, mislim svako može da izračuna,
11 ako je preostalo još 30000 dokumenata, znači otprilike još 6
12 sedmica, tako da je to otprilike vreme tačno do sledeće
13 Statusne konferencije.

14 Ili sam možda previše veliki optimista?

15 GĐA. LAWSON: [Prevod] Pa, mislim da je to možda malo
16 previše optimistička procena, s obzirom da treba izvršiti puno
17 proveru u vezi sa svakim paketom pre nego što on možed da bude
18 poslat. Mi otprilike uspemo da pregledamo 5000 dokumenata, ali
19 ja nisam sigurna da li je to i kraj. Oni mogu biti još dodatno
20 obrađeni pre nego što mogu da se pojave u sistemu.

21 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

22 Što se tiče zahteva tima Odbrane g. Krasniqija da se
23 odrede dodatni rokovi do kojih treba obraditi određene
24 dokumente. Imate li nešto o tome.

25 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, ukoliko je

1 neophodno da se odredi rok, mi predlažemo da mi prvo pokušamo
2 da ispunimo njihov zahtev do sledeće Statusne konferencije, a
3 to ćemo uraditi bez obzira na rok.

4 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

5 Ne vidim da je neko od Odbrane traži reč.

6 Dakle, još je prerano da se postave rokovi za materijale
7 po Pravilu 102(3). Pozivam strane u postupku da nastave
8 razgovore u inter partes formatu, dakle međusobno da bi se
9 materijali obradili i pokrilo ono što je navedeno u postojećim
10 zahtevima.

11 Neću postaviti rok za Tužilaštvo za obradu tih zahteva na
12 ovoj Statusnoj konferenciji, ali pozivam Tužilaštvo da obradi
13 postojeće zahteve i odgovori na njih posebno one koji su
14 podneti još u oktobru najbrže što je moguće, a kao što ste već
15 naveli, vi kažete, rekli ste nam da će to biti obrađeno pre
16 sledeće Statusne konferencije.

17 Sada prelazimo na materijale po Pravilu 103. Od poslednje
18 Statusne konferencije, Tužilaštvo je obelodanilo dva dodatna
19 paketa materijala koji su možda oslobađajuće prirode,
20 izvinjavam se, izvolite.

21 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Morao sam da nađem
22 odgovarajući odlomak u traskriptu.

23 Želeo bih samo da ukažem da sam mislio na neke konkretne
24 zahteve Odbrane g. Krasniqija. U oktobru je traženo ja mislim
25 više od 40.000 dokumenata što je posebna kategorija već zbog

1 obima, ali mi ćemo to obraditi i završiti najbrže što možemo.

2 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] u redu, hvala.

3 Sada nastavljamo sa materijalom koji je oslobađajuće
4 prirode.

5 Tužilaštvo je u pismenom izjašnjenju reklo da u ovom
6 trenutku ne zahteva primenu zaštitnih mera na ovu kategoriju
7 materijala. Međutim, oni nisu izneli procenu o tome koliko
8 vremena im je potrebno da pregledaju oslobađajuće dokaze.

9 Odbrana g. Thacija je u pismenom izjašnjenju iznela da
10 Tužilaštvo zatražilo je da Tužilaštvo potvrdi koju količinu
11 oslobađajućeg materijala još uvek ima u svom posedu ili za
12 njega zna kada će okončati njegovo obelodanjivanje.

13 A, tim Odbrane g. Veselija takođe tražilo da Tužilaštvo
14 iznese procenu svih materijala po Pravilu 103, koje trenutno
15 ima u svom posedu i kada će ih obelodaniti.

16 Zamoliću Tužilaštvo da odgovori na ova pitanja.

17 Naglašavam da oslobađajući materijal mora da bude obelodanjen
18 po formulaciji iz pravilnika koja glasi "čim Tužilaštvo dođe u
19 posed takvih materijala, ili ih ima pod svojom kontrolom ili
20 za njih sazna.

21 Takvi dokazi su od apsolutno ključne važnosti za istrage
22 Odbrane pa time i u smislu ekspeditivnosti suđenja.

23 Izvolite imate reč.

24 GĐA. LAWSON: [Prevod] Časni Sude.

25 Kao što znate, od poslednje Statusne konferencije smo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 38

1 obelodanili još dva dodatna paketa mogućih materijala
2 oslobađajuće prirode. To su paketi 152 i 160. Kao što su
3 naveli u svojim pismenim izjašnjenjima.

4 Mi radimo na tome da okončamo pregledanje svih materijala
5 koje imamo u posedu, koji mogu biti oslobađajuće prirode,
6 usredsređeni smo na materijale koje smo dobili ili koji su
7 spremni za obelodanjivanje otprilike u poslednjih 6 do 7
8 meseci. Osim toga u svetlu finalizacije spiska svedoka iz
9 decembra 2021., organizujemo određene pretrage materijala
10 tražeći oslobađajući materijal.

11 Materijali o kojima je reč i napredak koji smo postigli
12 je takav da smo otprilike prošli kroz otprilike 50% materijala
13 za koje obelodanjivanje spremno i koje smo primili, tako da je
14 teško izneti tačnu procenu, ali to prilično brzo napreduje, a
15 rezultat pregleda je takav da smo ili nešto obelodanili,
16 obelodanili smo 21 paket materijala po pravilu 103 do danas
17 ili se oni obrađuju radi obelodanjivanja, što uključuje
18 redigovanje ukoliko je ono potrebno i usklađivanje sa
19 zaštitnim merama. Mi pokušavamo da to sve uskladimo tako da to
20 bude sve u svemu što efikasnije.

21 I još jedna stvar u vezi sa materijalima po Pravilu 103,
22 je da smo pripremajući se za ovu Statusnu konferenciju,
23 podsetili da je tim Odbrane g. Thacija izrazio interesovanje
24 za to da dobije materijale koji se odnose na jedno konkretno
25 lice. S obzirom da jedan dobar deo tih materijala zavisi od --

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 39

1 odn. povezan je sa međunarodnim svedocima. Mi smo kontaktirali
2 Odbranu juče da ih pitamo da li žele da odrede neke
3 prioritete, a oni su rekli da će to pitanje postaviti na
4 današnjoj Statusnoj konferenciji, ali u ovom momentu nemam
5 dodatnih informacija u vezi s tim.

6 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

7 G. Kehoe, izvolite, imate reč.

8 G. KEHOE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

9 Ovo je naravno pitanje koje sam ja pokretao već više puta
10 na prethodnim Statusnim konferencijama i obraćam vam se tim
11 povodom. To je povezano sa jednim većim pitanjem koje ćemo
12 sada pokrenuti, a koje se odnosi na Pravilo 62. U Pravilu 62
13 govori se o tome šta su dužnosti Specijalizovanog Tužioca. i u
14 tom pravilu, kaže se da:

15 "Obavljajući svoje dužnosti, Specijalizovani Tužilac mora
16 doprineti utvrđivanju istine Specijalizovanih veća."

17 Dakle, "istine Specijalizovanih veća."

18 Da li ste ikada obavешteni, Časni Sude, da li vas je
19 ikada Tužilaštvo obavestilo na zasedanju kada je potvrđivana
20 optužnica ili u izjašnjenjima koja su se odnosila na zahteve
21 Odbrane za privremeno puštanje na slobodu. Da li su vas ikada
22 obavestili da je jedan viši diplomata OEBS-a posavetovalo
23 Tužilaštvo pre 4 godine, ponavljam, pre 4 godine da krivične
24 aktivnosti iz perioda posle juna 1999., za koje se sudi u ovom
25 predmetu, počinila lica koja su to radila iz lične koristi i

1 da to nije bio deo organizovane kampanje kojom je rukovodilo
2 rukovodstvo Albanaca.

3 Dakle, pre 4 godine. A, proći ćemo i kroz ostalo.

4 Lice koje je dalo te informacije, bio je ambasador Daan
5 Everts. Ko je Daan Everts? On je holandski diplomata još od
6 ranih '80-tih godina u Ministarstvu inostranih poslova ovde u
7 Hagu, a radio je i drugde. On je postavljen za načelnika
8 posmatračke misije Evropske unije u Zagrebu, odmah posle rata,
9 a zatim je postavljen za šefa OEBS-a u Tirani ubrzo posle
10 toga.

11 U julu 1999. godine, ambasador Everts je preuzeo
12 rukovođenje misijom OEBS-a u Prištini. Za celu državu da bi se
13 sproveo mirovni plan, reorganizovala policija i uskladio rad
14 UNMIK-a i EULEX-a da bi se u zemlji obezbedili mir i
15 stabilnost.

16 Šta je on rekao Tužilaštvu pre 4 godine? Pa, evo upravo
17 sam ponovio da je Evertsov stav bio da nasilje iz 1999. godine
18 i kasnije nije predstavljalo deo organizovane kampanje koje je
19 sprovodilo albansko rukovodstvo.

20 Šta im je on još kazao osim toga, ako mi dopustite?

21 "Izvinjavam se. po mom mišljenju, bilo bi neispravno da
22 se to nazove sistematskim organizovanim maltretiranjem i
23 izvući zaključak da je time rukovođeno sa vrha. Ja pre vidim
24 situaciju kao stanje opšte nekažnjivosti i olakog prihvatanja
25 zločina i da su to činili ljudi koji su želeli političku

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 41

1 kontrolu ili imovinsku korist.”

2 Kada je reč o mom klijentu, Časni Sude, zar niste želeli
3 da znate šta je ovaj ambasador imao da kaže u vezi sa mojim
4 klijentom g. Thacijem, koji je bio u kontaktu sa ambasadorom
5 Evertsom tokom celog tog perioda. Zar ne biste želeli to da
6 znate kada ste preispitivali i vagali zahtev za privremeno
7 puštanje na slobodu. Da čak ostavimo po strani razumnu sumnju
8 i krivicu ili nevinost.

9 O g. Thaciju:

10 “Ne vidim ni jedan razlog ili motiv da g. Thaci želeo da
11 OVK počini etničko motivisalo nasilje, jer bi to oštetilo
12 njegovu međunarodnu reputaciju. Po mom mišljenju, nema veze
13 između zločina i glavnog rukovodstva kosovskih Albanaca.”

14 Ništa od ovoga nismo dobili kada smo raspravljali o
15 dokazima. Ništa od toga ni vi niste dobili, ništa od toga. A,
16 oni su te informacije imali u svom posedu već 4 godine. Ova
17 četvorica ljudi su još od novembra 2020. u zatvoru, a oni
18 imaju u svom posedu informacije koje su nam predali tek 1.
19 Februara. A, doći ću i do razloga zašto su nam to uručili tek
20 tada.

21 Čovek bi pitao ambasadora Evertsa zašto se onda to
22 desilo, zašto se to odigralo kako se odigralo? On je i na to
23 imao odgovor.

24 “Po mom mišljenju, glavni problemi su odsustvo medija i
25 mehanizama primene kontrolisane sile kao što je policija.”

1 On govori o nasilju na terenu posle jula 1999. I kaže da
2 je razlog zašto se to dešavalo bio glavni problem naime da
3 nije bilo policije. A ko je bio odgovoran za to da se formira
4 policija UN, OEBS, UNMIK, a ne četvorica ljudi koji su ovde
5 izvedeni pred sud, ne kosovsko rukovodstvo. Ovo je situacija u
6 vezi sa 7. Poglavljem Povelje Ujedinjenih nacija kada oni nisu
7 imali ovlašćenja da uspostave policijske snage, već je
8 međunarodna zajednica bila ta koja je njih kontrolisala.

9 A, moj klijent kao pojedinac, on lično da li je on bio
10 taj koji je za to bio odgovoran, zar to ne biste želeli da
11 saznate kada se govori o konferenciji u Rambujeu.

12 "Tačijevo potpuno odsustvo kontrole je razlog zašto su u
13 OVK-u bili i ljudi kao što su DRINE REME I RAMBUSH koji su
14 bili na rukovodećim mestima."

15 Dakle, on je imao potpuno odsustvo kontrole i nije imao
16 motiv da se na terenu sprovodi nasilje. Nije mogao da nađe
17 dokaza da je bilo naredbi sa vrha da se sprovodi nasilje na
18 terenu i da nije imao ni motiva za to zato što nije imao ni
19 moć da kontroliše druge pripadnike OVK, naročito u nekim
20 zabačenim krajevima.

21 Idemo dalje. To nije sve što on pominje u vezi s tim.

22 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Mislim da sam razumeo vašu
23 poentu i da je ono što je za nas važno danas jeste
24 proceduralni dokument koji ste izneli. Da je ovo materijal po
25 Pravilu 103, da ga je trebalo obelodaniti ranije.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 43

1 G. KEHOE: [Prevod] Pa, Časni Sude, mislim da ima još
2 jedna posebna stvar koju treba reći. Ne da je to trebalo
3 ranije obelodaniti već da je ovog čoveka trebalo pustiti na
4 slobodu, da u ovom dokumentu imate razumnu sumnju i da
5 zahvaljujući tome ovu četvoricu ljudi treba pustiti na osnovu
6 dokumenta koji oni imaju u svom posedu već 4 godine.

7 Vraćam se na Pravilo 62. Ovo treba da bude sud koji teži
8 utvrđivanju istine, a Specijalizovani Tužilac takođe treba da
9 traži istinu, a opet sud nikada nije dobio ovaj dokument, a
10 nismo ni mi sve do utorka. Onda smo ga dobili, a pomenuću i
11 kako smo ga dobili. U utorak, zahvaljujući naporima ambasadora
12 Evertsa koji i pritisaka na kancelariju Tužilaštva da se
13 dobije taj dokument koji su oni odbijali da mu predaju, a to
14 čak nije ni jedini.

15 Ono što je uznemiravajuće u svemu tome, a mislim da to
16 treba da uzmete u obzir i razmotrite jeste izjava koju
17 ambasador Everts insistirao da se uključi u ovo, pošto se ona
18 odnosi na sprovođenje istrage Tužilaštva.

19 A, on je u izjavi govoreći o razgovorima, i njihovoj
20 proceduri, kako ih je sprovodilo Tužilaštvo, rekao:

21 "Mada je svaki paragraf tačan tako kako je napisan i kako
22 stoji, sveukupna izjava, kako se čini, odražava manje
23 interesovanje za oslobađajuće nego za okrivljujuće
24 informacije".

25 Da je on sedeo pred vama ovde, g. Sudija i da vam je

1 rekao to što je rekao i nama, da jedino što je interesovalo
2 Tužilaštvo bilo da se uklope informacije i faktori koje oni
3 smatraju okrivljujućim a ne oslobađajućim, kako oni onda
4 ispunjavaju svoju obaveznu po Pravilu 62, ako imaju takav
5 pristup.

6 I ja tvrdim, Sudija, da to nije izolovani incident.

7 A, kada je reč o tome šta nisu predali, siguran sam da
8 nisu predali ni pismo koje su dobili od State Department-a
9 Sjedinjenih Američkih Država iz istog tog vremenskog perioda
10 manje-više od Barbare Larkin, upućenu senatoru Mitchu
11 McConnellu od 4. maja 1999.

12 Šta je u zvaničnom dokumentu State Department-a
13 Sjedinjenih Država rečeno u takvom pismu:

14 "Na Kosovu nema političke strukture niti efektivne
15 komande rukovođenja i komandovanja nad OVK."

16 Oni su taj dokument takođe imali u svom posedu. Jesu li
17 ga dali? Nisu. Ja ću vam rado dati jedan primerak, jer imam
18 nekoliko primeraka u svom posedu.

19 Imamo više pojedinaca na koje nisu ukazali. U 13. stavu
20 optužnice, bivši premijer Kosova, Bujar Bukoshi. Bukoshi je
21 razgovarao sa Tužilaštvom i na kraju razgovora ga je Tužilac
22 pitao:

23 "Vi mora biti da ste prijatelj sa Hashimom Thacijem zar
24 ne?

25 Mi nikada nismo dobili taj dokument niti beleške o tom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 45

1 razgovoru niti da li je potpisao dokument. Ništa nismo dobili.

2 Stotine, stotine OVK vojnika su pozvani da daju izjave.

3 Gde su sve te izjave? Gde su izjave njihove -- gde je to što
4 su oni rekli?

5 Imamo izjave koje je svedok stavio na spisak svedoka zato
6 što veruju da se njima terete naši klijenti, ali gde su ovi
7 ostali? Stotine ljudi je razgovaralo sa Tužilaštvom.

8 Najneverovatnija situacija je upravo sa ambasadorom
9 Evertsom. On je bio ambasador OEBS-a. I Tužilac je razgovarao
10 sa ambasadorima na privatnom sastanku i govorio o tome kako će
11 čovek provesti život u zatvoru, a nikad nije rekao -- znači
12 Thaci nije kriv i ovo je bio pokret, narodni pokret
13 jednostavno.

14 Da li vam je rekao, da li mislite da je rekao tim
15 ljudima? Naravno da nije. Nije rekao ni vama. Znači, postoji
16 razumna sumnja u pogledu svega ovoga, a oni i dalje njih drže
17 u zatvoru.

18 Šta je rešenje? Rešenje je ono koje mi iznosimo na sto, a
19 to je da se izvrši pretres oslobađajućeg materijala i sve što
20 i u najmanju ruku može biti oslobađajućem morao da pregleda
21 nezavisni sud, jer se ne može verovati Tužilaštvu. Oni nisu to
22 uradili. Ako vam kažu "Dali smo informacije u pogledu Evertsa,
23 čim smo saznali za to" to je glupost, glupost.

24 Najpre, oni su znali za to pre više godina. Da li su vam
25 rekli moramo da odložimo obelodanjivanje oslobađajućeg

1 materijala? Ne. oni su imali zeleno svetlo da mogu da
2 obelodane taj materijal. Sami su to rekli. To je bilo početkom
3 2021., kada su to mogli da urade. Zašto su izostavili taj
4 materijal.

5 I zašto su uzeli izjavu od ambasadora Evertsa i u više
6 navrata uzeli izjavu od njega i ovog ponedeljka saznamo za niz
7 *email*-ova koji su poslali i kažu ambasadoru Evertsu, imamo
8 njegovu izjavu, ali ne možete je dobiti, zato što to nije
9 shodno našoj praksi rada. I vi znate, ko zna koja su im
10 njihova pravila rada. Šta može biti više oslobađajuće prirode
11 osim izjave ambasadora Evertsa koga su poznavali godinama.
12 Zaista imamo velike probleme.

13 Ono što ne znamo je od Evertsa su u suštini prisilno
14 dobili izjavu, a ne znamo koliko još imam informacija koje
15 nisu obelodanili. Naši klijenti su u zatvoru od novembra 2020.
16 Sada smo u februaru 2022., a mi smo ovu informaciju dobili 1.
17 februara 2022., dok četiri gospodina sede u pritvorskom
18 objektu, dok oni odbijaju da javnosti kažu šta oni kažu o
19 kosovskoj policiji i da odbijaju da daju oslobađajuće
20 informacije. To mora da se obustavi.

21 Časni Sude i daću svom kolegi mogućnost da vam još iznese
22 nekoliko argumenata. Sistem obelodanjivanja mora biti pod
23 kontrolom nezavisnog sudije, zato što se ne može verovati
24 Tužilaštvu da će blagovremeno u potpunosti obelodaniti sav
25 materijal, kako bi bili sigurni da ova gospoda neće provesti

1 ni sekund više nego što moraju, u pritvroskom objektu.

2 I daću reč na kratko ambasadoru Prosperu.

3 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Kehoe. Molim vas da
4 budete kratki, g. Prosper.

5 G. PROSPER: [Prevod] Biću kratak, ali ovo je pitanje od
6 kritičnog značaja.

7 Kao što znate, ja ne uzimam često reč u ovom postupku jer
8 to čini moj kolega, ali želim da govorim o ovome, zato što ovo
9 pitanje ima velike posledice. Ima posledice koje su šire od
10 ovog samog predmeta i šire od Specijalizovanih veća Kosova.
11 Posledice su takve da potresaju osnove međunarodnog sistema
12 pravosuđa.

13 Ja mogu da govorim o ovome, zato što, kao što znate, ja
14 sam radio u radu svih sudova koji su osnovani nakon Nirnberga.
15 Ja sam bio učestovao, vodio pregovore, ili bio konsultovan ili
16 vršio nadzor različitih tribunala. To uključuje sud za bivšu
17 Jugoslaviju, za Ruandu, za Siera Leone za Kambodžu,
18 Međunarodni krivični sud, za sudove Srbiju, Bosnu, Irak, Liban
19 i sada ovaj sud.

20 Ti sudovi su zasnovani na poverenju, osnovan je na
21 poverenju. Mora postojati neki zlatni standard za svet. Mora
22 postojati neki model koji služi kao uzor nacionalnim
23 sistemima. Nešto čemu treba težiti. Političke vođe širom
24 sveta, žele da kažu, ako ćete biti kao sudovi poput ovog suda,
25 kao ti međunarodni sudovi, onda oni su spremni da imaju

1 poverenje u postupke koji se vode na takvim sudovima. To su
2 postupci koji moraju preživeti istorije vremena.

3 Narodi poput naroda Kosova, su deo svog suvereniteta,
4 zato što su ukazali poverenje sudu poput ovog. A, šta se
5 dešava? Imamo Tužilaštvo koje je izneverilo to poverenje.
6 Tužilaštvo je izneverilo dužnost koju ima, da uspostavi
7 istinu.

8 Kada su od vas tražili da potvrdite optužnicu, oni su vam
9 ispričali samo deo priče i zbog toga se nalazimo danas tu gde
10 jesmo. Oni su želeli da pobede i da krivično gone. Oni su
11 izgubili iz vida, ono što je od ključnog značaja za svako
12 Tužilaštvo, a to je potraga za pravdom, šta je pravično, šta
13 je ispravno.

14 Oni su odlučili da prilagode činjenicama svojim
15 potrebama, svom cilju. Ovo je kršenje ljudskih prava. Ako
16 pogledate neke pravne instrumente u tom smislu univerzalna
17 deklaracija, šta je ono što je zajedničko svemu tome? To je da
18 treba da se spreči zloupotreba vlasti, da se zaštite ljudi od
19 neprilagođenog krivičnog gonjenja i neispravnih sistema
20 pravosuđa.

21 Kao što vam je poznato, jedna od velikih debata za
22 međunarodne sudove je pitanje nadzora, jer svi se plaše toga
23 šta se ovde dešava gde imate Tužilaštvo koje radi po vlastitom
24 nahođenju i nikome ne polaže račune. Kao što je moj kolega
25 rekao, obelodanjuju kad hoće, podnose kad hoće. Imaju kritične

1 informacije oslobađajuće prirode tokom 4 godine i ne daju ih
2 čak ni vama. Ni vama. To je obmana koja mora biti ispravljena.

3 Zamislite da se ovako nešto desilo u nacionalnom pravnom
4 sistemu. Zamislite kakve bi osude bile izrečene od grupa za
5 zaštitu ljudskih prava, vlada, međunarodnih sudova. Oni bi
6 rekli "kako se usuđujete da zadržite kritične informacije
7 oslobađajuće prirode". I kao što je moj kolega rekao, a ovo je
8 tek ono zašta mi znamo.

9 I kao što sam rekao, ovo je nešto što je veće od ovog
10 samog suda. Jer, ako dopustite da se ovo nastavi, zapitajte
11 sebe sledeće: Koja zemlja u budućnosti, koja zemlja pri čistoj
12 svesti će pristati da postiji međunarodni ili hibridni sud,
13 kada saznaju da se ne obelodanjuju oslobađajuće informacije,
14 da se obmanjuje sud. Ko će želeći da bude u sastavu nekog
15 međunarodnog suda onda? Ovo je veliki problem koji mora biti
16 rešen. Specijalizovana veća su se izgubila na putu. I ako to
17 ne bude ispravljeno, nasleđe ovog suda i međunarodne pravde će
18 zauvek biti oštećeno i narušeno. Ovo nije tek malo pitanje
19 koje mora da se reši na Statusnoj konferenciji. Ovo je mnogo
20 veće pitanje.

21 Hvala vam na vašem vremenu.

22 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Prosper.

23 Daću reč Tužilaštvu, nakon što dam reč drugim timovima
24 Odbrane.

25 No, da se obratim prevodiocima, da li mogu da nastavim

1 još par minuta, kako bismo završili sa debatom u vezi sa ovom
2 kategorijom materijala.

3 Vidim da Sudski službenik kaže da možemo. Puno hvala.

4 G. Emmerson.

5 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]

6 Biću kratak. Želeo bih da govorim o dve stvari. prva stvar
7 tiče se toga gde se nalazimo kada je reč o svedocima
8 Tužilaštva. Jutros ste čuli određene brojke koje vam jasno
9 pokazju da Tužilaštvo još uvek ne zna tačno koliki je opseg
10 svog izvođenja dokaza i da to neće znati još nekoliko meseci.

11 Ali, želeo bih da govorimo o posledicama načina na koji
12 Tužilaštvo želi da izvede svoje dokaze i broj svedoka koji
13 želi da pozove. No, mislim da je bolje da o tome govorim na
14 kraju današnjeg rada.

15 A, kada je reč o oslobađajućem materijalu, ja ću dati reč
16 Annie O'Reilly da doda ako nešto želi na prethodno na ono što
17 je već prethodno rečeno, a ja ću se na kraju Statusne
18 konferencije osvrnuti na ono što je glavno pitanje.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Emmerson.

20 Gđo. O'Reilly

21 GĐA O'REILLY: [Prevod] Biću kratka. Mi se slažemo sa
22 izjašnjem Odbrane Thaci. Obelodanjivanje po Pravilu 103 je
23 veoma važno obelodanjivanje -- imamo veliki problem. Kao što
24 smo naveli u našim podnescima po pitanju zaštitnih mera, mi
25 nemamo poverenje u identifikaciju materijala po Pravilu 103

1 koje vrši Tužilaštvo.

2 Mi smo svesni da ima drugih svedoka koji potpadaju pod
3 kategoriju g. Evertsa, a koji nam nisu obelodanjeni i želela
4 bih da istaknem da je ovo izuzetno važno pitanje koje se tiče
5 same pravičnosti ovog postupka.

6 Kada je reč o našem zahtevu da se razjasni koliko još
7 materijala po Pravilu 103 ima. Želim da kažem da još uvek
8 nismo dobili odgovor na to pitanje. Rečeno nam je da je do
9 sada obelodanjen 21 paket. To znači da je ukupno 3583 predmeta
10 ukupno, ali mi ne znamo da li smo mi pregledali sve što smo
11 dobili do nedavno. Rečeno nam je da smo pregledali nekih 50%
12 materijala koji su dobili i želeli bismo da dobijemo konkretnu
13 informaciju.

14 Hvala, Časni Sude.

15 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Young.

16 G. YOUNG: [Prevod] Ja ću biti kratak.

17 Ono što vam je g. Kehoe rekao je izuzetno ozbiljno
18 pitanje. Mi podržavamo izjašnjenje tima Odbrane Thaci i mislim
19 da vam je jasno koliko je ovo važno pitanje. Na početku
20 razgovora o materijalu po Pravilu 103, vi ste ispravno rekli
21 da su važne reči iz Pravila 103 "čim pre" i formulacija je
22 "Specijalizovani Tužilac će odmah obelodaniti Odbrani sve
23 informacije, čim ih dobije, čim su u njegovom posedu ili ima
24 saznanja o njima koje razumno ukazuju na nevinost i umanjuju
25 krivicu optuženog."

1 Časni Sude, materijal o kojem je govorio g. Kehoe jasno
2 potpada pod tu kategoriju. Imamo više uznemirujućih stvari
3 koje smo čuli u vezi s time, ali primetićete da je g. Kehoe
4 objasnio kako je ovaj dokument vrlo važan, koji je dobijen od
5 osobe koja je bila na visokom položaju u međunarodnoj
6 zajednici. To je dokument koji je Tužilaštvo dobilo u januaru
7 i martu 2018., dakle pre 4 godine. Kako je moguće da nisu
8 znali za ovaj dokument, budući da je samo Tužilaštvo sačinilo
9 taj dokument.

10 I vi znate da Pravilo 103 ima samo dve restrikcije kada
11 se može odloženo vršiti obelodanjivanje. Čini se da se odredbe
12 tih Pravila 107 i 108 ne primenjuju u ovom slučaju, jer bi
13 inače Tužilaštvo tražilo to formalno u *ex parte* zahtevu na
14 poverljivoj osnovi.

15 Ukoliko vi niste dobili takav zahtev, onda imamo slučaj
16 teške povrede obaveze obelodanjivanja Odbrani i zbog toga
17 tražimo da ovo vrlo ozbiljno shvatite i da ispunite zahtev
18 Odbrane Thaci koji je jasno iznet.

19 Ja nemam više ništa da dodam.

20 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Young.

21 G. Ellis.

22 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, mi se priključujemo svemu
23 što su rekli sva tri odbrane, posebno tim Odbrane g. Thacija.

24 Ovo je nešto što se tiče svih nas, određeni pasusi su
25 pročitani. Iz izjava g. Evertsa, oni su oslobađajući ne samo u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 53

1 odnosu na g. Thacija, već u odnosu na sve optužene, naročito i
2 u odnosu na g. Krasniqija. Dakle, duboko smo zabrinuti da ovo
3 nismo dobili mnogo ranije u fazi obelodanjivanja.

4 I ne razumemo kako ovo nije ispoštovano u svetlu Pravila
5 103, da se to mora odmah obelodaniti čim se nađe u posedu ili
6 nadzoru Tužilaštva. Dakle, to je u samoj formulaciji pravila.
7 Dakle, pravilo nije ispoštovano.

8 Takođe nas brine da je to primer kada pogledamo kroz
9 obelodanjivanje kompleta 160 od 1. februara, mi možemo čisto
10 kada ovlaš pogledamo izjavu, da to nisu razgovori koji su
11 predati nama čim su se našli u posedu Tužilaštva.

12 Dakle, oni su bili u posedu Tužilaštva odmah nakon
13 hapšenja ovih ljudi i trebalo je da nam to predaju ubrzo nakon
14 toga. Dakle, mi naglašavamo ozbiljnost svega ovoga.

15 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujemo, G. Ellis.

16 G. Emmerson.

17 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]

18 Samo trenutak.

19 Ja se izvinjavam, ali ja vas molim da vi zatražite od
20 Tužilaštva da objasne zašto su toliko dugo držali te dokumente
21 kod sebe?

22 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala vam, g. Emmerson.

23 Molim Tužioca da odgovori na konkretan dokument iz koga
24 je čitao g. Kehoe i razloge za kasno obelodanjivanje i uopšte
25 u postupku obelodanjivanja materijala po Pravilu 103.

1 GĐA. LAWSON: [Prevod] Da, u vezi upita Odbrane Veselija o
2 materijalu 103 da prethodni materijal kao takav je nedavno
3 primljen ili je bio odobren za obelodanjivanje. Dakle, mi smo
4 završili gotovo u 50% razmatranja tog materijala.

5 Da odgovorim Odbrani Thaci ako sam pravilno shvatila šta
6 su rekli. Dakle, ja sam the sad shvatila da izjava g. Evertsa
7 ima ikakve veze sa Odbranom g. Thacija. Očigledno ja zbog toga
8 ne mogu da odgovorim konkretnije na ovu jednu stavku u odnosu
9 na čitavih 150 koje su bile deo nedavnog obelodanjenog
10 materijala po Pravilu 103.

11 Mogu da kažem da Odbrana citira selektivno. Mišljenje
12 jednog pojedinca. Ako Odbrana odluči da te dokaze izvodi tokom
13 suđenja, onda ćemo vrednost tih dokaza oceniti u kontekstu
14 drugih dokaza.

15 Dakle, obelodanjeni materijali po Pravilu 103 nedavno su
16 dakle, nešto o čemu se odlučivalo pregledom, a ne na osnovu
17 bilo kakvih intervencija iz vana.

18 Što se tiče rokova, mnogi materijali koji su nedavno
19 obelodanjeni po Pravilu 103, mi smo tražili zahteve da se taj
20 materijal obelodani već 2019. Tražili smo odobrenje, takođe
21 smo kontaktirali one koji su imali taj materijal, dakle ono
22 što u stvari se ovde navodi u vezi ovog materijala ne spada u
23 kriterijume koje Tužilaštvo ima u vezi oslobađajućeg
24 materijala.

25 Dakle, Odbrana može da koristi taj materijal za izvođenje

1 svojih dokaza ili istraga. To je svrha obelodanjivanja. Kao
2 što sam rekla, ono o čemu Odbrana govori i ono što misli da
3 izvede u kontekstu suđenja će biti procenjena u odnosu svih
4 drugih dokaza uključujući i onih koje izvodi Tužilaštvo.

5 G. Kehoe takođe je govorio u drugom konkretnom razgovoru.
6 Ja mislim da on netačno je rezimirao to.

7 Na osnovu razgovora koje smo dobili i na osnovu retkih
8 sastanaka *inter partes*, čini se da Odbrana manje
9 zainteresovana da dobije materijale, a više voli da o njima
10 iznosi detaljna izjašnjenja. Dakle, mi ćemo nastaviti da
11 razmatramo materijal i obelodanjivaćemo ga čim ga dobijemo.

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

13 G. Kehoe, izvolite.

14 G. KEHOE: [Prevod] Jako je teško slušati šta je Tužilac
15 upravo rekao.

16 Ja sam pročitao to što je nama Tužilac dao. Gledište
17 Evertsa je da krivične radnje posle juna 1999. Su počinili
18 pojedinci su tražili mogućnost lične koristi i to nije bio
19 deo organizovane kampanje od strane albanskog rukovodstva.

20 Dakle, to nije komentar tima Odbrane Thacija koji
21 pokušava da vodi debatu o obelodanjivanju. Problem je da to
22 nije bilo obelodanjeno kada ste vi donosili odluke o mogućnosti
23 puštanja na slobodu ova 4 gospodina, zar niste tada želeli da
24 znate šta je rekao ambasador OEBS-a kada je bio na čelu
25 kancelarije OEBS-a u vreme na koje se odnosi optužnica. Dakle,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 56

1 rekao je da ono što se dešavalo, nije bio deo plana albanskog
2 rukovodstva i da moj klijent nije imao nikakvog motiva da
3 ohrabruje ovu vrstu ponašanja.

4 Parafraziram, ali ja to mogu ponovo da pročitam. Dakle,
5 ono što sam vam pročitao je bila izjava, a ne ono što je rekao
6 Gregory Kehoe. I mogu ponovo da pročitam ove oslobađajuće
7 informacije i nečuveno je da oni tu ravnodušno sede i neće da
8 preuzmu odgovornost, zašto ova četvorica sede u zatvoru, kada
9 su imali dokumenate gde je moguće videti osnovanu sumnju o
10 krivici ovih ljudi uopšte u ovom predmetu.

11 Dakle, a šta u vezi njihovih argumenata da ako ih
12 oslobodite, oni će otići i praviti kaos po Kosovu. Kada su oni
13 razgovarali sa g. Evertsom, on je rekao da g. Thaci nije imao
14 nikakvog motiva da uradi bilo šta takvo i da bi to štetilo
15 njihovim odnosima sa međunarodnom zajednicom.

16 Dakle, ovaj dokument nije blagovremeno obelodanjen. Mogu
17 da vam kažem tačno šta se desilo, vratimo se unazad. Dakle,
18 svedoci OEBS-a koji spadaju u oslobađajuće materijale su svi
19 predati. Za to je dozvola data u avgustu 2021. Imali smo dva
20 puta preispitivanje Sudskog službenika pritvora tada.

21 Dakle, imali su izjavu Evertsa tada, čak su u svom memou
22 rekli da su u drugoj polovini 2021. dobili dozvolu za
23 obelodanjivanje tog materijala. Avgust 2021., znači, u redu je
24 da ova gospoda ostaju u zatvoru u avgustu, septembru, oktobru,
25 novembru, decembru, januaru, sve dok Tužilaštvo ne odluči da

1 preda ovaj dokument. I zašto su ga predali?

2 Zato -- i samo hoću da kažem da Odbrana Thacija nema
3 niakakav poseban odnos sa ambasadorom Evertsom. Ambasador
4 Everts je gospodin koji jednostavno figurira u ovim
5 izveštajima OEBS-a.

6 Ambasador Prosper ga je pozvao telefonom, to se tako
7 desilo i on ga je pozvao telefonom, rekao "hajte d a
8 porazgovaramo". Dakle, ne postoji nikakav drugih odnos sa
9 Odbranom Thacija i on da je ovde - Everts, on bi vam to i
10 rekao. Mi smo s njim razgovarali, to je bio rezultat našeg
11 prvog razgovora sa ambasadorom Evertsom gde se iznenadio da mi
12 nemamo njegovu izjavu, on je to tako artikulisao i rekao
13 "mislim da ću stupiti u vezu sa Tužilaštvom da vidim da li
14 mogu da dobijem moju izjavu".

15 I on je nama rekao da će to da uradi. Mi nemamo nikakvu
16 kontrolu nad ambasadorom Evertsom, on je međunarodni ambasador
17 koji ima određeni ugled.

18 I dakle, taj gospodin je rekao "Ja ću videti šta mogu u
19 vezi toga da uradim", i onda je poslednji put razgovarao sa
20 nekim iz Tužilaštva i to je bilo u ponedeljak.

21 I oni su u ponedeljak nakon što su uhvaćeni, Tužilaštvo
22 nakon što je uhvaćeno, odlučili da taj materijal obelodane. I
23 taj materijal koji potpada pod Pravilo 103 će sigurno uticati
24 na verodostojnost i pouzdanost dokaza Specijalizovanog
25 Tužioca.

1 Dakle, on je posle toga pokušao da dobije taj materijal.
2 Tužilaštvo je reklo da "Mi to nećemo njemu dati". U redu. Ali,
3 onda 24 sata kasnije je to učitano. Pa jednostavno se to tako
4 čarobno desilo. Taj dokument je jednostavno -- to je sve nešto
5 neverovatno, da li iko veruje u tu priču? Naravno, niko ne
6 veruje. Oni su predali taj dokument jer su ih uhvatili u
7 nedelu.

8 Problem je ovde da, nije u pitanju dokument, problem je
9 da ta četvorica još uvek sede u zatvoru, a oni tu sede, a
10 Tužilaštvo je imalo dokument i nisu ga predali sve dok ih nisu
11 uhvatili i to je problem. Dakle, ostavimo na stranu probleme
12 koje je naveo ambasador Prosper.

13 Ja mislim, Časni Sude na osnovu samo ovoga postoji
14 razumna sumnja i ovaj sud treba da oslobodi ovu gospodu
15 bezuslovno, ili da postavi uslove koje želi, zato što je jedan
16 ugledni član međunarodne zajednice, doveo u sumnju sve ono što
17 Tužilaštvo navodi u svojoj optužnici u razumnu sumnju. I zbog
18 toga se ne može neko 'indefinitivno' [sic] držati u zatvoru.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala vam, g. Kehoe.

20 G. Kuschnik: Izvolite.

21 G. KUSCHNIK: [Prevod] Pa ja imam samo vrlo -- ja imam
22 samo kratko pitanje. Dakle, da li vi tvrdite da g. Thaci i g.
23 Everts nemaju nikakav odnos.

24 G. KEHOE: [Prevod] Reći ću. Sada oni nas optužuju za neku
25 vrstu neprikladnog kontakta, ali to je nešto što ja mogu da

1 svarim. Ne smeta mi uopšte da to tako kaže. Kontekst je u
2 stvari knjiga koja je napisana od strane OEBS-a i tu ima dva
3 poglavlja i šta se desilo u vezi g. Evertsa, ne želim ništa ni
4 da kažem. U stvari nije bilo nikakvih uputstava od našeg
5 klijenta da kontaktira ambasadora Evertsa.

6 Mi smo pogledali ko su bili međunarodni činovnici,
7 ambasadori tada i onda imamo jednog člana našeg tima koji je
8 bio deo međunarodne zajednice. Ambasador Prosper je započeo
9 rad sa ambasadorom Evertsom, koga je --

10 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Ja vas molim da se ne preklapate
11 i vrlo je pametno slediti uputstva prevodilaca da se govornici
12 ne preklapaju. E, sad. Mislim da ćemo ići samo na vrlo kratku
13 pauzu.

14 GĐA. LAWSON: [Prevod] Ja želim samo da odgovorim na ono
15 što je rekla Thacijeva Odbrana.

16 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
17 Ja se izvinjavam, zato što ja pokušavam već neko vreme da
18 dobijem reč.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Izvolite, g. Emmerson, ali vrlo
20 kratko.

21 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] U
22 stvari, postoji pitanje da se dobije jasna naznaka o tome
23 koliko oslobađajućeg materijala još uvek je u posedu
24 Tužilaštva, a da nije obelodanjeno. Ključno je da mi to znamo,
25 zato što ćemo mi sada preći na tačku dnevnog reda o pripremi

1 odbrane. Dakle, mi ćemo se baviti obimom materijala koji
2 moramo da obradimo i koji tek pristiže. Naravno, oslobađajući
3 materijal je ključan element za planiranje istrage Odbrane.

4 Znači, ne možemo završiti ovu Statusnu konferenciju, a da
5 ne čujemo koliko takvog materijala i ma kod Tužilaštva.

6 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem, g. Emmerson.

7 GĐA. LAWSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude, ja hoću samo da
8 ukratko odgovorim, zato što je ono što je Thacijeva Odbrana
9 rekla, nije tačno. Paketi materijala po Pravilu 103 su
10 pripremljeni prošle nedelje, nakon tekućeg pregleda i
11 obelodanjivanja.

12 A, što se tiče težine, kao što je g. Kehoe i sam rekao,
13 ne možemo tj. mišljenja jedne osobe će se procenjivati u
14 kontekstu kompletnih dokaza u ovom predmetu.

15 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala Tužiocu.

16 Pre nego što odemo na kratku pauzu, želim da zamolim
17 Tužilaštvo da nastavi da pregleda oslobađajući materijal što
18 je brže moguće. Kao što sam rekao, molim da ih obelodani
19 Odbrani, a i neophodno je da sud dobije ove dokumente što pre.

20 Isto tako, tražim da Tužilaštvo obavesti Odbranu *inter*
21 *partes*, a zatim i Sudsko veće pre sledeće Statusne
22 konferencije o fazi do koje su stigli u pregledanju materijala
23 koje Tužilaštvo ima u posedu. Dakle, važno je da Odbrana zna
24 tačno gde stojimo. Vi ste rekli da je 50% materijala
25 pregledano, mislim da to nije kompletan odgovor na pitanje

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 61

1 Odbrane što se tiče brojki, tako da vas molim da nastavite sa
2 razgovorima, da redovno obavestavate Odbranu o količini
3 materijala koju još uvek treba pregledati i na kraju,
4 napominjem da je Odbrana Thacija rekla da je jedna opcija da
5 treća strana pregleda materijal, kako bi odredila da li
6 Tužilaštvo ima oslobađajući materijal.

7 Pozivam Odbranu Thacija da o tome da pismeno izjašnjenje
8 i ako žele, i naravno da navedu na kojoj pravnoj osnovi i na
9 koji način se to može sve uraditi.

10 G. KEHOE: [Prevod] U redu, Časni Sude, hvala vam.

11 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Mi sada idemo na kratku pauzu,
12 sada je 16:26h. Podsećam sve strane da moraju da završe u 18h
13 najkasnije, tako da pozivam sve strane da se vrate u sudnicu u
14 16:50h.

15 Rasprava se prekida.

16 --- Pauza u 16:27h

17 --- Nastavak sa radom u 16:51h

18 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Prelazimo sada na poslednju
19 kategoriju materijala za obelodanjivanje, a one po Pravilu
20 107.

21 Napominjem da u svojim izjašnjenjima Tužilaštvo navodi da
22 nastaje aktivan rad na okončanju obelodanjivanja materijala
23 po Pravilu 107 u čemu se konsultuju sa davaocima ovih
24 dokumenata, posebno dva podneska kada će podneti kada budu
25 završili relevantne razgovore u vezi sa predloženim merama

1 koje se mogu primeniti.

2 Pozivam Tužilaštvo da iznese šta ima u vezi s tim.

3 Tužilaštvo

4 GĐA. LAWSON: [Prevod] Mi smo zaista posvećeni radu da
5 završimo razgovore sa davaocima materijala po Pravilu 107 u
6 kontaktu smo sa njima više puta nedeljno, u vezi sa
7 dokumentima oko kojih pitanja još nisu rešena. Prolazimo kroz
8 pojedinačne dokumente sa njima vrlo detaljno i kao posledica
9 tih napora, ostvarili smo značajan napredak i većina
10 dokumenata je obuhvaćena odlukama da se dopusti odobrenje.

11 Juče smo podneli zahtev po Pravilu 107(2), što je jutros
12 uključeno u podnesak 678 u vezi sa 21 dokumentom za koje smo
13 dobili odobrenje od dva davaoca. Ima i dodatnih zahteva po
14 Pravilu 107(2), pripremamo sve što treba za to, kada budemo
15 završili razgovor o mogućim kompenzatornim merama, onda ćemo
16 podneti naša izjašnjenja.

17 Juče smo naveli ko su sve ti davaoci sa kojima smo u
18 razgovoru, tako da kao što ćete videti, to nije ni veliki broj
19 dokumenata. Nadamo se da ćemo moći da sve obavimo u
20 odgovarajućim rokovima u narednih nekoliko nedelja.

21 Ukoliko u međuvremenu dobijemo još dodanih zahteva,
22 postupićemo u skladu sa time.

23 SUDIJA GUILLOU: [Prevod]

24 Da li Odbrana ima nešto da doda?

25 G. KEHOE: [Prevod] Nemamo ništa.

1 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Da li neko drugi od tima Odbrane
2 želi reč? Ako ne, preći ću na sledeću tačku našeg dnevnog
3 reda, to je pitanje prevoda, podnesaka i dokaznih materijala.

4 Pre svega bih želeo da čujem od Sekretarijata kako
5 napreduju stvari kada je reč o prevođenju ovih materijala, pre
6 svega da li su strane u postupku podnele hitne zahteve za
7 prevod određenih dokumenata i da li Sekretarijat iznese
8 procenu kada će biti prevedeni pretpretresni podnesak
9 Tužilaštva i povezani materijali navedeni u tabeli po Pravilu
10 109(c).

11 Takođe bih želeo da čujem od strana u postupku da li ima
12 dodatnih poteškoća vezanih za prevode i da li ima nekih
13 podnesaka kojima treba dati prioritet.

14 Pre svega dajem reč predsedniku Sekretarijata.

15 G. NILSSON: [Prevod]

16 Časni Sude, kao što smo naveli u vašem pismenom
17 izjašnjenju, prevod pretpretresnog podneska je u toku.
18 Revidirani albanski prevod kako strogo poverljive, tako i
19 poverljive redigovane verzije. Biće završeni do 18. februara
20 do istog datuma biće završeni nerevidirani prevod spiska
21 svedoka, a osim toga, nema drugih nerešenih zahteva kada je
22 reč o prioritetnim dokumentima.

23 Što se tiče tabele po Pravilu 109(c), pitali ste nas i za
24 to. Vi ste u pismenom izjašnjenju naveli sa kojim smo izazovima
25 suočeni kada je reč o ovom dokumentu i na neću ponavljati te

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 64

1 argumente, ali možda samo da dodam da ukoliko bude zahteva da
2 se tom dokumentu da prioritet, onda ćemo zamoliti strane u
3 postupku da budu što konkretnije kada je reč o tome koje su im
4 strane i odeljci naročito interesantni, jer će nam to biti od
5 pomoći da suzimo taj prevodilački zadatak. Naravno, još
6 jednom, samo ukoliko je potrebno da se to odredi kao
7 prioritet.

8 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

9 G. Kehoe, izvolite.

10 G. KEHOE: [Prevod] Hvala, Časni Sude, nemamo ništa
11 dodatno u vezi s tom temom. Razumeli smo stav Sekretarijata i
12 odredićemo prioritete onako kako je g. Nielsen i zatražio.

13 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

14 G. Emmerson?

15 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
16 Osim ukoliko neko od mojih kolega u sudnici ne želi nešto da
17 pokrene, mislim da u vezi sa ovom tačkom nemamo ništa posebno
18 da iznesemo.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Emmerson.

20 G. Young, a vi?

21 G. YOUNG: [Prevod] Ništa.

22 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

23 G. Ellis.

24 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, mi smatramo da je tabela
25 po Pravilu 109c prioritet što se nas tiče.

1 Shvatili smo šta je naš kolega iz Sekretarijata rekao
2 kada je reč o određivanju prioriteta. To je dokument kome je
3 teško odrediti prioritete. G. Krasniqiju je potrebno da ima
4 uvid u sve, ali ćemo razmotriti tu mogućnost, Časni Sude.

5 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] U redu. Hvala, g. Ellis.

6 G. Laws, da li vi želite nešto da pomenete?

7 G. LAWS: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Ne,
8 hvala, Časni Sude.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] u redu. Hvala, g. Laws.

10 Sada ću se vratiti na Tužilaštvo i to je sledeća tačka
11 dnevnog reda istrage Tužilaštva.

12 I naredni koraci od poslenje Statusne konferencije,
13 Tužilaštvo je podnelo svoj pretpretresni podnesak i povezane
14 materijale u skladu s Pravilom 95.

15 Kao i tabelu po Pravilu 109(c), 28. januara 2022., kao
16 što je bilo i naloženo.

17 U pismenom izjašnjenju, Tužilaštvo je navelo da istrage
18 kako se očekuje će nastaviti da traju u do još -- u dogledno
19 vreme, da bi Tužilaštvo ispunilo svoj mandat, međutim
20 Tužilaštvo nije navelo da li bi moglo da okonča istrage do 4.
21 marta 2022., kao što sam ja predložio u nalogu o rasporedu.

22 Insistiram na činjenici da činjenični osnov navoda
23 Tužilaštva treba da bude podnet pre početka suđenja i da
24 istrage u ovom predmetu moraju u najvećoj meri da budu
25 okončane u trenutku kada predmet bude prosleđen Sudskom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 66

1 panelu. Opšte istrage ne treba da traju u toku suđenja. Mora
2 postojati spis predmeta, koji je na ispravan način prosleđen
3 Sudskom panelu.

4 Pravilo 102(4) potvrđuje ciljeve da se samo u izuzetnim
5 okolnostima mogu dodavati novi dokazi i obelodanjivati ukoliko
6 se koristi u toku suđenja. Od Odbrane se ne može očekivati da
7 pripremi Odbranu ukoliko se argumentacija Tužilaštva stalno
8 dalje razvija.

9 Zbog toga bih zamolio Tužilaštvo da navede može li nešto
10 novo da kaže o očekivanom datumu kada će okončati preostale
11 istražne korake i kakva je priroda tih istraga i zato vas
12 pozivam da mi to iznesete.

13 GĐA. LAWSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 Čuli smo vaše smernice, potvrđujemo da smo svesni tog
15 okvira. Nemam mnogo da dodam onome što smo već rekli na
16 prethodnoj Statusnoj konferenciji odn. više njih. Odgovornost
17 naše kancelarije da nastavi da sprovodi u skladu sa svojim
18 mandatom ukoliko to bude posledica materijala na koji
19 nameravamo da se oslonimo, onda ćemo se mi naravno osloniti na
20 to ukoliko budu u pitanju oslobađajući materijali, mi ćemo ih
21 proslediti Odbrani i odgovorićemo na sve naše obaveze u vezi
22 sa obelodanjivanjem.

23 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

24 G. Kehoe.

25 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, u skladu sa onim šta ste

1 rekli da moraju da završe istragu, to je obavezno jer ne može
2 da se nastavi u nedogled, podsećam sud na naš podnesak po
3 Pravilu 47 da se istraga završi. Oni istražuju i razne druge
4 stvari na Kosovu. To već traje jedan znatan period vremena.
5 Zakon na Kosovu dopušta da se to sprovodi samo u jednom
6 ograničenom roku, koji je odavno probijen.

7 Tako da mi ponavljamo naše argumente koje možemo izneti
8 pismeno, da se po Pravilu 47 istraga okonča.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] U redu. Hvala.

10 G. Emmerson.

11 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]

12 Hvala, Časni Sude. pre svega, mi smo vam zahvalni na
13 instrukcijama koje ste upravo dali Tužilaštvu, jer to nam daje
14 određenu sigurnost da će barem postojati neki kraj. To ima
15 implikacije i za istrage Odbrane i za prenos predmeta na
16 Sudski panel kada do toga dođe. I kao što ste malopre upravo
17 izneli, potrebno je da spis predmeta bude kompletan i da bitni
18 navodi budu razjašnjeni kako treba.

19 I ja ću kasnije nešto reći o tome u kom pravcu se spis
20 predmeta sada kreće kako se čini i čija je odgovornost da se
21 to svede na neku razumnu meru.

22 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

23 G. Young.

24 G. YOUNG: [Prevod] Hvala Časni Sude. nemam ništa da
25 dodam. Možda ćete se setiti da sam još na prvoj Statusnoj

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 68

1 konferenciji upotrebio onaj izraz 'giljotina, giljotina
2 propisa'. To je francuski izraz da saznamo kada će biti datum
3 da se to sprovede u delo.

4 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

5 G. Ellis.

6 G. ELLIS: [Prevod] Mi se slažemo s tim. Čuli smo isto od
7 Tužilaštva, verovatno na svakoj manje-više Statusnoj
8 konferenciji. To se ne može nastaviti u nedogled, Časni Sude.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala. Da li imate nešto da
10 dodate?

11 GĐA. LAWSON: [Prevod] Ne, Časni Sude, nemam.

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Samo da napomenem da imamo
13 odgovarajući pravni okvir, da će dodatni dokazi biti usvojeni
14 uz vrlo stroge uslove koje će primeniti Panel i zaista sam u
15 izuzetnim okolnosima i to je sada jasno u zapisniku.

16 Prelazimo na sledeću tačku dnevnog reda, to su istrage
17 Odbrane.

18 Pošto ste dobili pretpretresni podnesak Tužilaštva kao i
19 tabelu po Pravilu 109(c), kao i najveći deo materijala po
20 pravilu 102(1)(b), voleo bih da čujem od odbrane u kojoj fazi
21 su njihove istrage posebno da li mogu da nam daju neke
22 informacije o tome u kojoj fazi su istrage, da li Odbrana
23 namerava da traži jedinstvene prilike za istragu u skladu sa
24 Pravilom 99(1), da li mogu da nam najave da li će se pozivati
25 na alibi, ili na neke druge osnove za isključenje

1 odgovornosti, i da li mogu da nam daju ocenu kada će biti u
2 mogućnosti da podnesu pretpretresne podneske.

3 Napominjem da sam svestan iz izjašnjenja Odbrane u vezi
4 sa teškoćama koje preostaju u vezi sa istragama. Ukoliko
5 Odbrana ne može da iznese nikakve pojedinosti o istragama i
6 sledećim zahtevima koji će podneti, pozivam Odbranu da nam da
7 neku procenu toga koliko očekuju da će istraga trajati i kada
8 očekuju da će biti u mogućnosti da će biti u mogućnosti da
9 podnesu pretpretresni podnesak i povezane materijale.

10 Takođe, pozivam Odbranu da navede da li možda ne žele da
11 podnesu pretpretresni podnesak u skladu sa Pravilom 95(5).

12 G. Kehoe, izvolite, imate reč.

13 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude, vi ste već naveli neke
14 od problema, koje imamo stalno u vezi sa ovim istragama.
15 Pandemiya COVID koja još uvek traje nije najmanje od tih
16 problema, ali takođe su bitni i količina informacija koje smo
17 dobili u proteklih mesec dana otprilike, a od toga najmanji
18 deo nije bio onaj paket koji smo dobili 31. januara. Ako se s
19 tim uzme u obzir ono što sam ranije naglasio da ukupno ima 326
20 predloženih svedoka, od čega 106 anonimnih, znači ne znamo
21 uopšte ni ko su oni. Možda ćemo saznati za neke od njih pre
22 suđenja, ali čini mi se da ćemo saznati za neke od njih pre
23 suđenja, ali čini se da ćemo za neke saznati tek u sled
24 suđenja.

25 To čini istage na terenu izuzetno teškim. To ne znači da

1 mi ne pokušavamo da ovo istražimo na terenu. Pokušavamo, ali
2 trošimo mnogo više vremena s obzirom na ta ograničenja, jer
3 kada bismo imali sve te informacije u vezi sa nekim od navoda,
4 svakako navoda u vezi sa bazom zločina, mogli bismo nešto od
5 toga da razrešimo vrlo brzo, u to sam siguran, ali kada smo u
6 ovom nesrećnom položaju da pokušamo da nekako pogodimo o čemu
7 se tačno govori, o kojoj vrsti transakcija ili komunikacija i
8 da onda pođemo od toga. To nam uzima strahovito mnogo vremena,
9 a zajedno sa pretpretresnim podneskom, količinom informacija
10 iz tabele po Pravilu 109(c).

11 Ako nas pitate koliko će naša istraga trajati, ja ću to
12 pokušati da preispitam do sledeće Statusne konferencije pa ću
13 vam reći pošto budem to raspravio sa istražnim timom. Pokušaću
14 da ih pitam koliko će im vremena trebati. Mislim da će im
15 trebati. Mislim da će im trebati dugo vremena, ali hajde da
16 sada ne govorim u njihovo ime pre nego što ih budem upitao
17 mogu li definitivno da kažu koliko će to trajati.

18 Kada je reč o pitanjima vezanim za Pravilo 99(1), odn.
19 uzimanje izjava od pojedinačnih lica, sada pokušavamo da
20 obavimo tu proceduru i mislim da ćemo obavetiti ili vas ili
21 tročlano Sudsko veće relativno brzo, jer s obzirom da je
22 Tužilaštvo navelo koliko će suđenje trajati. Znam da će se
23 toga dotaći g. Emmerson.

24 Neki od ljudi o kojima govorimo nisu baš mladi. Kada je
25 reč o godinama. Tako da će određene odluke morati da budu

1 donete veoma brzo u vezi sa starim svedocima. Ja im želim da
2 žive što duže i da budu dobrog zdravlja. Ali, praktična strana
3 pitanja je takva da ako će ovo suđenje zaista trajati godinama
4 kako to sada izgleda, onda ćemo morati da sprovedemo određene
5 mere da bismo obezbedili njihovo svedočenje. To još uvek nismo
6 definitivno uradili, ali želim da to iznesem ovako javno kako
7 biste bili svesni toga.

8 Kada je reč o odbrani alibijem, ko se uzme u obzir
9 količina redigovanog materijala, zatim sve informacije iz
10 optužnice o kojima ne znamo dovoljno.

11 U ovoj fazi vam moram reći da je moj klijent g. Thaci već
12 dugo vremena izbivao iz zemlje tokom 1998., 1999. godine.
13 Pretpostavljam s obzirom da nemamo datume, se to poklapa sa
14 nekim od događaja koji su se odvijali na Kosovu u to vreme,
15 tako da, s obzirom da i to treba uzeti u obzir, tada ćemo
16 imati tačniji okvir kada je reč o datumima koji ćemo dobiti od
17 Tužilaštva, onda ćemo moći da se oslonimo na alibi u vezi sa
18 nekim navodima, ali ne znam tačno sa kojima.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

20 Izvolite. G. Emmerson, vi ste sledeći.

21 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]

22 Da, hvala, ja ću zamoliti g. Stronga da nam iznese naša
23 izjašnjenja u vezi sa istragom Odbrane. On je tamo sada u
24 sudnici zajedno sa članom tima g. Kerbeshijem. Hvala.

25 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Izvolite, g. Strong.

1 G. STRONG: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

2 Tim Odbrane g. Veselija započeo je svoju istragu. Kao što
3 smo naveli na ranijim Statusnim konferencijama i mi smo se
4 suočili sa sličnim problemima, kao i -- kao što su ovi koje je
5 izneo moj kolega g. Kehoe.

6 Mislim da je važnije to da istraga kreće i staje. I tako
7 stalno. Mi počnemo da se bavimo nekim problemom, onda dobijemo
8 paket obelodanjenih 2000 dokumenata. Onda moramo da zastanemo
9 da to sve pregledamo i da onda preispitamo kako smo prišli tom
10 problemu, dakle to je jedan izazov, a drugi je obim samog
11 predmeta.

12 Jer siguran sam da ste videli na osnovu pretpretresnog
13 podneska da se predlaže 16.000 dokaznih predmeta. Mi kroz to
14 prolazimo sada. Kao što ste čuli, kada je reč o dokumentima i
15 materijalima po Pravilu 103, još uvek čekamo da dobijemo 50%
16 materijala koje tek treba da pregledamo, tako da još uvek ne
17 možemo da procenimo kada možemo da očekujemo da ćemo da
18 dobijemo te materijale, a to će biti osnov naše argumentacije
19 Odbrane i takođe naše strategije i našeg plana za istragu.

20 Tako da ćemo se mi potruditi da nastavimo istragu pod tim
21 okolnostima, ali s obzirom na ovu realnost koju sam vam upravo
22 opisao, mi prosto nismo u poziciji da možemo da damo bilo
23 kakvu procenu i kada možemo očekivati razumno da će se to
24 okončati u ovom trenutku smatramo da nije potrebna neka
25 jedinstvena mogućnost za istragu, ali zadržavamo pravo da to

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 73

1 zatražimo u nekom trenutku kada druga pitanja budu razrešena,
2 ako na to mogu uticati.

3 Dok ne budemo dobili još materijala po Pravilu 103, ne
4 budemo imali još vremena da prođemo kroz sve to što Tužilaštvo
5 bude obelodanilo, nećemo moći da iznesemo nikakvu realnu
6 procenu.

7 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
8 Mogu li ja samo jedan detalj da iznesem.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Izvolite.

10 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
11 Vi ste zatražili od nas da se potrudimo koliko možemo da
12 iznesemo procenu u vezi s tim koliko će istraga možda još
13 trajati i mi to i te kako želimo da učinimo što je pre moguće.

14 Ali, ako uzmete u obzir ovo o čemu ste doneli odluku
15 nedavno. Reč je o protokolu koji se odnosi na svedoke odn.
16 pismene izjave, a možda i posebno zasedanje u vezi s tim 22-
17 og. Ishod onoga o čemu ćemo se tada dogovoriti. Imaće velikog
18 uticaja na to kada će se šta dešavati. Siguran sam da ste
19 dobro upoznati sa procedurom koju protokol predviđa, ali to
20 podrazumeva da mi treba da pišemo Tužilaštvu, onda oni pišu
21 svedoku da vide da li on ima prigovora, zatim da se donese
22 procena pa onda ukoliko je prikladno da se organizuje sastanak
23 da svedok treba o svom trošku da doputuje u Hag i da se
24 sastane sa nama u prisustvu predstavnika Tužilaštva.

25 Što je ogroman hendikep za bilo kakvu odbranu. Nikad

1 nisam čuo sa se bilo šta slično bilo gde sprovodi, a nema
2 nikakvih dokaza već samo nekakvih pretpostavki u celom tom
3 prisustvu. Dakle, Tužilaštvo je obavilo razgovor sa svim tim
4 ljudima po svome je donelo određeno odluke, a nešto od toga
5 neće ni da nam otkrije jer je to kao ono o čemu je ambasador
6 govorio ovom prilikom. Odbrana treba da proceni da li odgovara
7 da razgovara sa nekim svedocima ukoliko Tužilaštvo ne
8 obelodanjuje određene dokaze. Očigledno je da oni tako nešto
9 imaju pa bismo mi mogli da izmenimo svoje odluke.

10 Ali, u suštini moja poenta je jednostavna. Istraga bi
11 mogla da traje 9-12 meseci kada ne bi bilo takvih argumenata,
12 ali ako treba, na ovaj način da se sporimo, mislim da će onda
13 istraga možda trajati 2.5 godine, jer će to imati ogromnog
14 uticaja na pretpretresno vreme.

15 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Izvolite, g. Young.

16 G. YOUNG: [Prevod] Vrlo kratko.

17 Kada je reč o istragama Odbrane, kao što sam rekao prošli
18 put, mi smo počeli sa istragama. Sve što mogu da kažem je da
19 će ovo biti dug proces i teško je proceniti koliko dugo će
20 trajati istraga Odbrane. Naročito s obzirom na ono što je
21 maločas rečeno, a to je da imamo još uvek jako puno materijala
22 koje moramo da analiziramo.

23 Tek smo dobili pretpretresni podnesak. Mi ga pažljivo
24 čitamo, samo, sam taj zadatak iziskuje veći broj meseci, a
25 kada je reč o obelodanjivanju uopšteno, vama je poznato da još

1 uvek nismo dobili veliki broj dokumenata. I, ako ćemo dobiti
2 materijal na osnovu Pravila 102(3), to je još negde 42, 43.000
3 dodatnih dokumenata. Sve što mogu da kažem je da zaista se
4 trudimo da svoj posao obavimo što posvećenije i što brže
5 možemo.

6 Ali, kada je reč o pretpretresnom podnesku Odbrane,
7 zaista ne bih mogao da vam kažem kada ćemo biti u mogućnosti
8 da ga napišemo.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala, g. Young.

10 Gđa. Alagendra.

11 GĐA. ALAGENDRA: [Prevod] Časni Sude, počeli smo sa
12 istragama, one su u toku, ali još uvek ne možemo da kažemo
13 koliko će trajati. A, kada ćemo moći da podnesemo
14 pretpretresni podnesak, naš stav je isti i odgovara onome što
15 su rekli drugi timovi odbrane.

16 Zbog toga, ne bismo mogli da nam nešto više kažem u tom
17 smislu. Verovatno ćemo moći na sledećoj Statusnoj
18 konferenciji.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

20 Pozivam timove Odbrane da na sledećoj Statusnoj
21 konferenciji pokušaju da daju najrealniku procenu kao što je
22 predložio g. Kehoe, uzimajući u obzir ograničenja koja ste
23 naveli u svojim pismenim podnescima takođe.

24 Gđo. Tužioče, da li imate nešto da kažete?

25 GĐA. LAWSON: [Prevod] Vrlo kratko.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 76

1 Odbrani smo dostavili spisak nekih preko 300 predloženih
2 činjenica kojima bismo mogli da postignemo sporazum. To je
3 bilo u martu prošle godine. Kada izuzmemo prevod, obelodanili
4 smo 95% materijala na osnovu Pravila 102(1)(b) još pre 5
5 meseci. To je bilo negde pre 17. avgusta. Sve to je u
6 potkategorijama u sistemu *Legal Workflow*. Dostavili smo i
7 privremeni spisak svedoka, uključujući i sažetke izjava
8 svedoka u oktobru prošle godine. Dostavili smo pretpretresni
9 podnesak i spisak dokaza i svedoka u decembru prošle godine.

10 Na raspolaganju smo odbrani da razgovaramo i vidimo da li
11 možemo da postignemo neki sporazum.

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] hvala.

13 Pređimo sada na pitanje datuma sledeće Statusne
14 konferencije.

15 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
16 Oprostite, ali kao što sam vam rekao, ja bih želeo sa vama da
17 govorimo o nečemu na kraju radnog dana.

18 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Ne brinite, nisam zaboravio. O
19 tome ćemo govoriti nakon pitanja datuma sledeće Statusne
20 konferencije.

21 Želim da potvrdim da bih želeo da sledeća Statusna
22 konferencija bude u četvrtak 24. marta u 14:30h po haškom
23 vremenu. Molim da mi strane potvrde da su raspoložive.

24 Tužilaštvo.

25 GĐA. LAWSON: [Prevod] Bićemo na raspolaganju.

1 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

2 G. Kehoe.

3 G. KEHOE: [Prevod] Bićemo na raspolaganju, a kada je reč
4 o 22. Februaru, i tad ćemo biti na raspolaganju.

5 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

6 G. Emmerson.

7 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
8 Bićemo na raspolaganju.

9 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Young.

10 G. YOUNG: [Prevod] Bićemo tu.

11 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem.

12 Gđa. Alagendra.

13 GĐA. ALAGENDRA: [Prevod] Bićemo na raspolaganju 24. marta
14 i 22. Februara.

15 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

16 G. Laws. Gospodine Laws?

17 G. LAWS: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Mi
18 smo raspoloživi tada.

19 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala.

20 G. Nilsson.

21 G. NILSSON: [Prevod] Hvala što ste me pitali. Ja sam
22 svakako na raspolaganju.

23 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Da, ako vi niste na
24 raspolaganju, onda ne možemo da organizujemo pretres. Dobićete
25 nalog o rasporedu sa dnevnim redom za sledeću Statusna

1 konferenciju. Sada bih pitao strane da li žele da pokrenu neko
2 dodatno pitanje i g. Emmerson je već rekao da želi da pokrene
3 jedno konkretno pitanje, ali idemo uobičajenim redosledom.

4 Tužilaštvo najpre.

5 GĐA. LAWSON: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

6 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Kehoe.

7 G. KEHOE: [Prevod] Samo dve stvari o kojima sam govorio
8 pitanje pritvora pre suđenja i pretres 22. februara. To su dva
9 pitanja o kojima sam želeo da govorim. Najvažnije je naravno
10 ono što se tiče puštanja -- privremeno puštanje na slobodu.

11 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] hvala, g. Kehoe.

12 G. Emmerson, imate reč.

13 G. EMMERSON: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]

14 Hvala vam što ste mi omogućili da vam se obratim.

15 Mislim da je važno da o tome govorimo. Sada kada imamo
16 pretpretresni podnesak Tužilaštva i kao što je Tužilaštvo
17 reklo, imamo uvid u predmet kako će oni izvoditi svoje dokaze,
18 ali još uvek toga nije jasno, i dovoljno je obelodanjeno kako
19 bih mogao da kažem kako mi izgleda situacija i da iznesem neke
20 opšte argumente u pogledu obima teze Tužilaštva.

21 Prisetićete se, Časni Sude, da sam u više navrata rekao
22 da idemo ka suđenju koje neće moći da se odvija i da je
23 potrebno da se donese rešenje bilo da vi disciplinujete
24 Tužilaštvo ili da Pretresno veće preuzme odgovornost za to.
25 Nešto mora da se uradi

1 Na MKSJ-u, uopšteno govoreći, Pretresno veće ograničava
2 broj sati i traži da se da opšti raspored po kojem za svedoka
3 ne sme da se potroši više od pola sata, osim ukoliko strana
4 koja ga ispituje podnese obrazložen zahtev za više vremena.

5 To je rađeno na MKSJ-u kako bi se kontrolisalo vođenje
6 postupaka. Bilo je naravno i nekih slučajeva koji su se
7 drugačije -- u nekim slučajevima čak ni to nije bilo dovoljno.
8 Na primer, Milošević je preminuo tokom svog suđenja koje je
9 toliko dugo trajalo, zato što se odnosilo na tri zemlje, jer
10 su se njegovi zločini odigrali -- zločini koje je počinio
11 Milošević navodno počinio -- odigrali u Hrvatskoj, Bosni i
12 Srbiji i sve je to bilo pokriveno jednim suđenjem.

13 Ali, ovo nije MKSJ. Ako se prisetite, ja sam predvideo da
14 ćemo -- nećemo biti spremni za suđenje ni krajem prošle
15 godine, i to sve na osnovu analize rada u drugim predmetima.
16 Prošao je ovaj period pretpretresni period i mene brine to,
17 što je optuženima uskraćeno privremeno puštanje na slobodu na
18 osnovu lažnog predočavanje činjenica, u pogledu toga koliko
19 dugo će trajati pretpretresni postupak. I sada vas pozivam da
20 ne dopustite da se ne napravi ponovo ista greška i da ovo
21 suđenje izmakne svakoj kontroli. Problem je delimično u tome
22 što Tužilaštvo nema direktne dokaze o počinjenim zločinima,
23 već se oni terete da su oni podsticali ili učestvovali u
24 udruženom poduhvatu. Dakle, sve se temelji na izvođenju
25 zaključaka.

1 Ishod tog procesa je, ako ga sagledamo, da Tužilaštvo je
2 procenilo koliko će usmeno svedočiti svedoci koje namerava da
3 pozove. Mislim da je to ukupno negde oko 1.300 sati samo za
4 glavno ispitivanje Tužilaštva. Ako to sad sagledamo i
5 uporedimo sa drugim predmetima, u predmetu Milošević,
6 Tužilaštvo je iskoristilo ukupno 360 sati za izvođenje svojih
7 dokaza, što je obuhvatilo i ispitivanje svedoka Tužilaštva
8 koje je vodila Odbrana.

9 Za razliku od Tužilaštva u ovom predmetu, koje traži 1300
10 sati samo za glavno ispitivanje u predmetu Milošević,
11 Tužilaštvo je iskoristilo 360 sati za glavno i unakrsno
12 ispitivanje, a predmet je trajao dve godine. Sad, ovde imamo
13 1300 sati za Tužilaštva, a u predmetu Milošević 360 sati. Za
14 360 sati bilo je potrebno dve godine i onda je Milošević
15 preminuo. Dakle, ali, umro je tokom izvođenja dokaza Odbrane.

16 U predmetu Prlić, Tužilaštvo je iskoristilo 296 sati i
17 trebalo im je godinu i 9 meseci za izvođenje dokaza. A,
18 najbolji primer je primer gde je suđeno srpskim vojnim
19 političkim, paravojnim rukovodiocima i rukovodiocima iz
20 policije, koji su optuženi za zločine na Kosovu i u tom
21 predmetu se radilo o oružanim snagama koje su putovale
22 zemljom. To je bilo neposredno nakon NATO bombardovanja i
23 prevozili albanske civile preko granice u Makedoniju, Crnu
24 Goru i Albaniju. To je bilo vrlo značajno suđenje, i u tom
25 predmetu je Tužilaštvo iskoristilo 166 sati. Suđenje je

1 trajalo, izvođenje dokaza Tužilaštva je trajalo 10 meseci
2 otprilike.

3 Dakle, postoji određeni obrazac i MKSJ je vrlo obraćao
4 pažnju na to kako se troši vreme i ako se vodimo tim primerom
5 kako na MKSJ-u su izvođeni dokazi i uzima u obzir ono što je
6 Tužilaštvo rekao za ovaj predmet, biće im potrebno otprilike
7 negde 120 meseci. Znači, 10-11 godina.

8 A, čak i da Odbrana svede izvođenje svojih dokaza na
9 apsolutni minimum, to bi značilo još nekih 18 meseci bi bilo
10 potrebno. Dakle, to bi bilo suđenje od nekih 14-15 godina.

11 Tužilaštvo je pored svedoka predložilo nekih 16.000
12 dokaza, a ukupan broj svedoka je 345 i Tužilaštvo ne može da
13 kaže da ukoliko Odbrana prihvati sve ovo, onda ne bismo morali
14 uopšte ni da izvodimo dokaze. Mogli smo sve da uradimo preko
15 podnesaka, ali mi nećemo to dozvoliti da se uradi. Tužilaštvo
16 mora biti dovedeno u situaciju da može da dokaže svoju tezu.

17 A, ne može voditi predmet koji će trajati više od 12
18 godina, jer to nije u interesu pravde i time se podriva
19 međunarodno krivično pravosuđe i bilo šta dobro što je ovaj
20 Sud želeo da postigne. Ovo je užasan predlog koji iznosi
21 Tužilaštvo i već bi se po mnogo čemu osporava rad ovog Suda,
22 ali bi, ako se to dopusti, ovaj Sud bio izložen podsmehu.

23 Neko mora da kaže Tužilaštvu kako da vode svoje izvođenje
24 dokaza i ako to ne mogu da rade, onda ni suđenje neće moći da
25 se vodi, jer će u tom slučaju ovo biti poslednji međunarodni

1 sud koji je obrazovan.

2 I mi smo pokušali da vidimo kako biste mogli da
3 ograničite tezu Tužilaštva, ali problem je u sledećem: dakle,
4 ni jedan od tih svedoka ne iznosi direktno dokaze protiv bilo
5 kojeg od optuženih. To su samo nasumično odabrani ljudi koji
6 će govoriti o nekim konkretnim krivičnim delima, koja nisu
7 povezana sa optuženima.

8 Ja vas podsećam na komentar ambasadora o kojem je govorio
9 g. Kehoe maločas. Ako uzmemo u obzir stav koji je zauzeo MKSJ
10 u pogledu predmeta na Kosovu, i ako pročitate te presude, i
11 ukoliko pročitate šta kažu oni koji su dobro upoznati sa
12 situacijom na Kosovu, videćete da su ta krivična dela
13 počinjena na terenu, ali da nije postojala neka centralna
14 kontrola nekoga ko je izdao nalog da se ta zlodela počine. To
15 je bio rezultat situacije u kojoj nije vladao zakon. Dakle, mi
16 znamo koja je teritorija i šta je, šta su argumenti koji će se
17 izvoditi na suđenju. Ali, ako se ne uzme u obzir koliko će
18 trajati suđenje, onda je sledeće pitanje koje se postavlja ko
19 je naredio da na srpskoj strani hiljade i hiljade Albanaca sa
20 Kosova ubijeno i da budu preveženi na drugu granicu i da se
21 nikada ne vrate i da su im uništeni domovi i spaljene
22 životinje i njive. Svi ti ljudi koji su počinili ta zlodela su
23 osuđeni za krivična dela protiv čovečnosti i kazne koje su
24 izrečene bile su od 10 do 15 godina manje-više.

25 U suštini, ako nešto ne uradite, na osnovu onog što sam

1 upravo rekao, a siguran sam da nećete osporiti ono što sam
2 rekao, jer vi ste u stvari dali dosta prostora Tužilaštvu do
3 sada i upravo smo zbog toga u ovoj situaciji i u ovoj zbrci.
4 Dakle, mi smo u ovoj situaciji zato što vi niste dovoljno
5 strogo kontrolisali Tužilaštvo. Dakle, vi ih nikada ne
6 pozivate na odgovornost kada oni urade nešto što je u stvari
7 kršenje pravila.

8 Dakle, sada imate priliku da uradite nešto u ovoj
9 situaciji, a mislim da se Panelu ne može proslediti predmet
10 koji bi u tehničkom smislu možda trajao i 10 godina. Dakle,
11 moramo da odlučimo kako ćemo to da rešimo, da li ćete uputiti
12 suđenje koje bi trajalo 10 godina Panelu -- sudskom, pa da se
13 oni time bave ili ćete vi uraditi nešto u vezi toga sada?

14 Naravno, ja ne predlažem da vi donesete bilo kakve odluke
15 na osnovu usmenih izjašnjenja, ali niti je način na koji ćete
16 vi ovo rešiti nešto što spada u moj domen, ali bih voleo kada
17 biste vi danas naznačili da li prihvatate to kao deo vaših
18 dužnosti da postavite granice Tužilaštvu u smislu vremena,
19 obima, broja svedoka, kategorije predmeta, kako će da izvode
20 dokaze ili ne. zato što, ako vi ne prihvatate tu dužnost,
21 dajte onda onda da ne gubimo vreme. Ja ću uložiti žalbu na
22 vašu odluku i onda ćemo postupiti na taj način.

23 Želim danas neku odluku u principu da vidimo da li možete
24 na neki način ograničiti [sic] Tužilaštvo, zato što to radi
25 svaki drugi tribunal.

1 Ako to ne uradite, onda će doći do apsolutnog sloma u
2 ovom slučaju, već su prekršena sva pravila, prebačeni svi
3 rokovi, lagalo se sudu u smislu koliko treba vremena u
4 pretpretresnom podnesku. Dakle, siguran sam da Tužilaštvo ovde
5 misli da je bolje od Tužilaštva u bilo kom drugom sudu, ali u
6 stvari, oni nisu dovoljno dobri, jer pripremaju predmet koji
7 nema nikakvog smisla i realno se ne može voditi.

8 Zašto g. Veseli uopšte jeste pred sudom? Na kraju dana,
9 provešće 10 godina u zatvoru. Dakle, ako je on oslobođen ili
10 osuđen, već je 2 godine proveo u zatvoru.

11 Dakle, to je vaša odgovornost, a smatram da je situacija
12 sada potpuno izvan kontrole.

13 Dakle, možete li nam sada dati nekakvu naznaku o tome
14 kako ćemo to rešiti?

15 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem, g. Emmerson.

16 Ja sada neću o tome donositi nikakve odluke, naročito ne
17 na Statusnoj konferenciji. Ovo je vrlo ozbiljno pitanje i svi
18 će morati o tome da imaju odgovornost. Dakle, to ne možemo
19 uraditi na Statusnoj konferenciji u 17:34h, ovo je vrlo važno
20 pitanje i dakle, to je nešto o čemu ćemo mi razgovarati. Hvala
21 vam, g. Emmerson.

22 [Prevodioci napominju da su se govornici preklapali].

23 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem, g. Emmerson.

24 Dajem reč g. Youngu.

25 G. YOUNG: [Prevod] Časni Sude, želim nešto da kažem.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 85

1 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Sačekajte da ispitamo timove
2 Odbrane.

3 GĐA. ALAGENDRA: [Prevod] Nemamo ništa da kažemo.

4 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] G. Laws, da li vi hoćete nešto
5 da kažemo [sic]?

6 G. LAWS: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
7 Nemamo ništa da dodamo, Časni Sude

8 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Izvolite, Tužioče, imate reč.

9 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Pa, hoću samo nešto ukratko da
10 kažem. Ja sam uočio i ranije da nekada se nađemo u situaciji
11 da timovi Odbrane iznesu vrlo lude, nerealne optužbe, optužbe
12 za koji znaju da nisu tačne, i onda vam nestane vremena, i
13 onda treba da se produži.

14 Želim da recimo ako moramo da slušamo ovakve navode koje
15 u stvari skreću s teme i traju sve duže i duže i duže i
16 potpuno nemaju nikakve veze, da ćemo onda imati vremena da na
17 njih odgovorimo, zato što ovo apsolutno nije način na koji
18 treba voditi Statusnu konferenciju, kada nema nikakvog
19 ograničenja nad onim šta se radi, o čemu se govori.

20 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem Tužiocu.

21 Pozivam strane da unapred nas obaveste ako žele da
22 pokrenu konkretne teme. Dakle, to je onda deo efikasnosti
23 postupka. Imamo onda za to pravni okvir, i onda ćemo se time
24 baviti pismenim nalozima, dakle, to spada u ovlašćenja Sudije
25 za prethodni postupak da onda na ispravan način vodi čitav

1 postupak.

2 Tužilac je hteo nešto da kaže.

3 GĐA. LAWSON: [Prevod] Časni Sude, ja hoću samo da kažem
4 nešto o čemu je moj kolega već govorio. Radi se o protokolu.

5 Dakle, mi nudimo na prijateljski način pomoć. Odbrana je
6 navela neke konkretne predmete.

7 Jedan od njih je bio predmet protiv Šainovića. Dakle, ako
8 se pogleda raspored u predmetu protiv Šainovića, vidi se da je
9 od maja 2006. i maja 2007., tokom 10 meseci izvođenja dokaza
10 Tužilaštva, bila je puna 4 meseca kada sudija uopšte nije
11 zasedao i bilo je još meseci kada uopšte nisu bile rasprave u
12 ovom predmetu. Dakle, u aprilu, samo se zasedalo tri dana, u
13 aprilu 2007. Dakle, 5 od 10 meseci, sud uopšte nije zasedao u
14 ovom predmetu. Dakle, mislim da treba jako pažljivo izvoditi
15 ovakve zaključke.

16 Uopšte što se tiče MKSJ-a, različita sudska veća su na
17 drugačiji način vodila suđenja, ali ni jedan svedok pred MKSJ-
18 om da nije duže svedočio od pola sata je u stvari potpuno
19 pogrešan prikaz prakse pred MKSJ-om.

20 Što se tiče ovog predmeta, obim dokaza i način izvođenja,
21 su način na koji će Panel voditi suđenje je nešto što će biti
22 u skladu sa Pravilima 117 i 118. Dakle, da budem jasna,
23 Tužilaštvo će izvesti vrlo, vrlo efikasno svoje dokaze. Treba
24 da se postigne ravnoteža faktora uključujući teret
25 dokazivanja, interesi žrtava i svedoka. Mi ćemo to uraditi na

1 jedan vrlo izjednačen, efikasan način, što smo radili do sada
2 pred ovim sudom. I sigurno neće biti tačno ono što je bilo
3 izneseno u vezi trajanja suđenja, što je izneo tim Odbrane
4 Veselija.

5 Dakle, ovde se govori o stvarima u pogrešnom redosledu.
6 Tužilac ne može da proceni način na koji bi suđenje bilo
7 efikasnije bez toga da zna na šta Odbrana pristaje, a šta
8 osporava. Dakle, mi smo predložili činjenice oko kojih bi se
9 mogli dogovoriti u martu 2021. To je bilo pre gotovo godinu
10 dana. Razumemo da Odbrana o tome još uvek razmišlja i mi smo
11 sretni da sa njima o tome i razgovaramo.

12 Međutim, ako timovi Odbrane žele da podnesu pretpretresne
13 podneske, mi želimo da ih pažljivo proučimo i da ćemo imati
14 relevantne informacije, na osnovu kojih će Veće moći da donosi
15 odluke su skladu sa Pravilom 118.

16 Dakle, ovo nije ni vreme ni mesto da se razgovara o
17 *meritumu* samog predmeta, to je nešto što će se dešavati za
18 vreme suđenja. Dakle, obelodanjeni dokazi su jasni o
19 odgovornosti četvorice optuženih. Dakle, u vezi ovoga što je
20 rekao g. Veseli, takođe postoje vrlo bitni dokazi o učešću
21 obaveštajnih organa, nad kojima je on -- kojima je on
22 rukovodio. I u vezi izvršavanja zajedničkih krivičnih ciljeva.

23 Zahvaljujem.

24 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Zahvaljujem Tužiocu.

25 G. Kehoe, izvolite.

1 G. KEHOE: [Prevod] Samo vrlo, vrlo kratak komentar u vezi
2 njihove opaske o efikasnosti i pozivu o činjenicama o kojima
3 je postignut sporazum.

4 Da podsetim Tužioca da je 106 svedoka anonimno, 106 viva
5 voce svedoka je anonimno. Dakle, još jedno retoričko pitanje
6 da li Tužilaštvo misli da to nama olakšava procenu tog pitanja
7 o činjenicama o kojima je postignut sporazum. Šta mislite?

8 Naravno, imamo redigovanu optužnicu i događaje i datume
9 koje ne možemo da obradimo. O tome čak ne mogu da razgovaram
10 sa svojim klijentom. Dakle, apsurdno je da smo mi spremni da
11 idemo na ovo suđenje, imajući u vidu ono što smo dobili.

12 SUDIJA GUILLOU: [Prevod] Hvala vam, g. Kehoe.

13 Vidim da niko nema ništa više da kaže. Završavamo
14 današnju raspravu. Zahvaljujemo stranama i učesnicima na
15 prisustvu. Zahvaljujem kao i obično prevodiocima, stenografu,
16 tehničarima i obezbeđenju na pomoći.

17 Ponovo zasedamo 24. marta, a možda ćemo imati raspravu
18 22. februara, kada dobijem izašnjenja od svih strana.

19 Rasprava se prekida.

20 --- Sednica se završava u 17:42 časova

21

22

23

24

25